



# Генеральная Ассамблея

Сорок девятая сессия

**36**-е заседание

Вторник, 18 октября 1994 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ЭССИ . . . . . (Кот-д'Ивуар)

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

## Пункт 95 повестки дня (продолжение)

**Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи**

**Международная конференция по вопросам семьи**

**Председатель** (говорит по-французски): Я хотел бы информировать Ассамблею о том, что в письме Постоянного представителя Канады от 18 октября 1994 года, от имени западноевропейских и других государств, содержится просьба к Ассамблее заслушать на пленарном заседании выступление наблюдателя от Святейшего Престола во время Международной конференции по вопросам семьи.

Государства-члены, вероятно, помнят, что в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи наблюдатели государств, не являющиеся ее членами, могут обычно выступать только в основных комитетах. Однако после консультаций и принимая во внимание важность, придаваемую обсуждаемым в настоящее время вопросам, предлагается, чтобы Генеральная

Ассамблея приняла решение заслушать наблюдателя от Святейшего Престола во время Международной конференции по вопросам семьи. Я полагаю, что возражений против этого предложения не будет.

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-французски): Я приглашаю выступить первым г-на Майкла Вудса, министра социального обеспечения Ирландии.

**Г-н Вудс** (Ирландия) (говорит по-английски): Я имею честь выступить перед Генеральной Ассамблеей от имени правительства Ирландии.

Я хотел бы поздравить Организацию Объединенных Наций с выдающимися успехами в Международный год семьи. Мы особенно приветствуем инициативу Организации посвятить эти пленарные заседания Международной конференции по вопросам семьи.

Ирландия всегда активно поддерживала Организацию Объединенных Наций, членом которой она является с 1955 года. В следующем году исполняется 50 лет этой Организации. За эти годы мы внесли свой вклад в деятельность Организации, особенно в области операций по поддержанию мира.

Мы участвуем во многих конвенциях и многие из них подписали, что помогло нам выработать свою собственную политику. Мы расширили свои программы оказания внешней помощи, чтобы увеличить экономическую и техническую поддержку развивающимся странами, особенно в Африке.

Однако несмотря на достигнутый широко в мире прогресс, все еще надо пройти огромный путь к достижению мира, полного справедливости, равенства и уважения индивидуума. Народы всех стран все еще обращают свои взоры к Организации Объединенных Наций в ожидании помощи в преодолении этого расстояния и решения возникающих на этом пути задач.

Я знаю, что все, кто сегодня здесь присутствуют, тепло приветствуют достигнутый к настоящему времени успех в процессе продвижения к достижению прочного мира на всем острове Ирландия. Заявления, сделанные в августе этого года и всего лишь на прошлой неделе о прекращении насилия, дают нам огромную возможность вырваться из состояния стагнации и деморализации, вызванного актами насилия, продолжавшимися в Северной Ирландии последние 25 лет.

Как Южная Африка, Ближний Восток и Восточная Европа, мы решительно взялись за урегулирование своих, по всей видимости, неразрешимых проблем. Поступая таким образом, мы сможем значительно повысить нашу уверенность в себе как в нации и укрепить наше положение на международной арене.

Это историческое достижение особенно своевременно в Международный год семьи. Семья стала жертвой больших потрясений, происходивших в стране в результате 25 лет насилия в Северной Ирландии. Я знаю, что все государства-члены разделяют с нами нашу искреннюю надежду, что выпавшим на их долю страданиям, наконец, пришел конец. Семья будет основным бенефициарием в процессе получения мирного дивиденда в результате этого мирного процесса.

Приближающийся к концу Международный год семьи дал нам возможность выдвинуть на первый план важность семьи как естественной и основной ячейки общества. В результате встречи в Берлине в прошлом месяце министров, ответственных за дела

семьи в Европейском союзе, в работе которой я принимал участие, был сделан четкий вывод, подтвердивший эту концепцию.

Безработица является единственной самой большой проблемой, стоящей сегодня перед семьей. В Европе около 20 миллионов человек - безработные. Вследствие нашего периферийного расположения и демографической ситуации проблема безработицы в Ирландии больше, чем в среднем в других европейских странах. У нас около 18 процентов работоспособного населения не имеют работы.

Задачей огромной сложности для нашего правительства является создание необходимого экономического климата для увеличения занятости, климата, который удовлетворит нужды не только сегодняшних безработных, но также надежды и чаяния молодой, вновь нарождающейся рабочей силы. Такова задача, стоящая перед моим правительством.

Задачи, стоящие перед семьей, и необходимая ей поддержка являются вопросами, которые должны быть безотлагательно рассмотрены развивающейся Европой. Провозглашение Организацией Объединенных Наций этого года Международным годом семьи предоставляет нам возможность решить эти вопросы и определить курс на следующее тысячелетие. Политический курс, который поведет нас в следующий век, должен обеспечить поддержку и постепенное увеличение права выбора для родителей и детей без всякого разграничения. Ради наших детей мы должны хорошо выполнить эту работу.

В Ирландии традиция семьи всегда была одной из наших наиболее сильных национальных особенностей. В основе этой традиции - поддержка родителей и детей. Это традиция, закреплённая в нашей собственной Конституции, в которой семья признается в качестве "естественной первичной и основной ячейки общества".

Однако мы никогда не исключали многоплановости в определении семьи. Ирландское общество всегда признавало разносторонний характер семейной ячейки. Это особенно проявляется во взаимоотношениях между поколениями в семье. Поколения ирландских детей выросли в больших семьях, с бабушками,

дедушками и престарелыми родственниками, живя в обстановке заботы. Хотя сегодня семьи и стали меньше, эта традиция заботы по-прежнему сохраняется, вместе с тем семья играет все более активную роль в развитии наших общин.

Как и в других европейских странах, крепкая семейная традиция Ирландии испытывает все большее экономическое и социальное давление по мере того, как мы приспосабливаемся к более динамичному, открытому и быстро развивающемуся европейскому обществу. Ирландия, где уровень рождаемости составляет 14,6 на 1000 человек, все еще остается одной из европейских стран с наиболее высоким показателем, а также одной из немногих стран с небольшим естественным приростом населения. Почти 50 процентов населения Ирландии моложе 25 лет. В то же время тенденция к сокращению численности населения, которая так явно прослеживается в Европе уже в течение некоторого времени, также развивается и в Ирландии. Возраст почти одной пятой части нашего населения - 55 лет или старше.

Очевидна необходимость в новой реалистической политике и стратегии для укрепления и поддержания семьи. По нашему мнению, семья - основа нашего общества, в семье наши дети находятся в обстановке стабильности, безопасности и поддержки, в семье они растут, чтобы в свою очередь обеспечить стабильное и миролюбивое общество.

Но семья сталкивается и с другими проблемами, проблемами, которые возникают в связи с переменами в самом обществе. Традиционная семья с кормильцем, супругой и детьми все еще является наиболее распространенным, но уже не единственным семейным образованием. Семьи становятся меньше - это очевидно для всех нас. Увеличивается число семей с одним родителем. Но существуют и другие изменения, которые требуют от нас расширить свое представление о характере семьи. Стареющее население и возрастающая тенденция заботы о стариках в общине, особенно в их собственных домах, заставляет нас признать семью и ту, которая состоит из пенсионеров и тех, кто ухаживает за ними.

Такие изменения требуют намного более гибкого подхода в плане разнообразия поддержки, оказываемой семьям в подобных обстоятельствах.

Эта поддержка должна включать в себя не только обеспечение дохода в критических обстоятельствах, таких, как болезнь или потеря работы, но и индивидуальную помощь в конкретной ситуации семьи в определенный момент ее жизненного цикла. В Ирландии из общей численности 3,6 миллионов человек около 800 000 человек и 700 000 их иждивенцев зависят от пособия по линии социального обеспечения. Семьи получают дополнительные выплаты на детей, обычно до достижения ими 18-летнего возраста. Около 250 000 семей получают эти пособия.

Денежное пособие на ребенка является ключевой особенностью правительственной политики в области семьи, согласно которой полмиллиона семей получают такие выплаты по линии программы помощи детям. Пособие на детей является универсальной выплатой и охватывает почти 1 миллион детей, независимо от доходов в семье. Нашей перспективной целью является развитие социального обеспечения детей в качестве основного элемента финансовой поддержки ребенка, поскольку пособие выплачивается семьям вне зависимости от их рабочего статуса. Недавно я объявил о создании специального комитета, который будет консультировать меня относительно будущего развития программы финансовой поддержки детей при подготовке нашего годового бюджета в январе будущего года.

У нас также есть пособия и налоговые льготы для низкооплачиваемых рабочих, которые имеют детей и семью. Школьное денежное пособие получают все дети в семьях, которые находятся на социальном обеспечении или имеют низкую заработную плату. Каждый из трех школьников получает такие денежные пособия. Престарелые и пенсионеры, имеющие иждивенцев, получают дополнительную помощь в виде бесплатного проезда, специальных денежных пособий для одиноких, а также льготы при оплате за пользование электричеством, центральным отоплением и телевизором.

Начиная с конца этого месяца, пенсия в связи с потерей кормильца будет распространена на овдовевших мужчин в той же степени и на тех же условиях, что и для вдов. В этом случае как мужчины, так и женщины будут получать одинаковые пенсии в связи с потерей кормильца.

В ближайшие несколько лет ирландское правительство будет работать над широким кругом институциональных, административных и законодательных реформ, направленных на усиление поддержки семьи, и в частности женщин и детей. Недавние инициативы включают в себя крупную программу реформы семейного законодательства и референдум по проблемам развода, который состоится в следующем году. Здесь необходимо упомянуть о том, что помимо права вторично вступать в брак, в законодательстве Ирландии уже имеется положение о расторжении брака по разным причинам и поводам в законодательном акте 1989 года о юридическом разъединении семьи, реформе семейного законодательства.

Гражданская правовая помощь и консультационное обеспечение, а также посреднические услуги в интересах семьи будут усилены. Также планируется расширить возможности по уходу за ребенком и предоставлять отпуск в связи с усыновлением для супругов, усыновляющих ребенка. Должна быть расширена и разработана программа охраны работающих матерей.

Исследования, проведенные в Ирландии, показали тесную взаимосвязь между отсутствием работы в течение длительного времени и низким уровнем образования. Целью наших образовательных программ для безработных является предоставление еще одной возможности тем, кто по тем или иным причинам имеет незаконченное образование. Работа, которую мы проводим в этой области, оказывается особенно успешной, поскольку мы помогаем этим людям вновь получить работу.

Добровольный сектор может внести неоценимый вклад в социальную и экономическую жизнь страны. Он играет ключевую роль в области развития общины, укреплении самопомощи, а также в создании возможности для людей самим определять свое собственное будущее.

У нас в стране, к счастью, имеется активный и энергичный добровольный сектор. Фактически, около половины взрослого населения в Ирландии входит в состав какой-либо добровольной организации, то есть, каждый второй человек является членом какой-либо добровольной организации.

По этой причине в 1990 году я инициировал программу развития общины под эгидой своего департамента. Каждые три года выделяются фонды на создание центров финансирования программ. Другие программы по поддержке добровольного сектора включают в себя дотации на крупные проекты, которые осуществляют эти организации, на расширение их возможностей, а также программы дотаций для местных женских групп, в этом году будут выдаваться дотации и для мужских групп. Женщины выполняют большую часть работы в общине, и я знаю об этом. Мы с трудом привлекаем мужчин, но как только женщины, занимающиеся добровольной деятельностью, стали получать дотации, мужчины заинтересовались и потребовали разработки аналогичных программ для себя. Но именно женщины реально подтолкнули их в самом начале, это, безусловно, оживило участие местных жителей в решении проблем в рамках своих собственных общин, в особенности проблем уязвимых групп.

Все эти инициативы были чрезвычайно успешными и предоставили возможности местным общинам решать свои проблемы.

Поддержка семьи была чрезвычайно важным аспектом развития общества в Ирландии. В соответствии с параметрами, установленными Организацией Объединенных Наций в отношении участия неправительственных организаций, мы активно поддержали развитие центров семейных ресурсов. Эти центры занимают видное место в проектах, занимающихся финансированием, поставками оборудования, обучением родительским навыкам и другими формами поддержки. Они придают уверенность местному населению. Наш опыт показал, что они могут стать катализатором для местного развития, развивать предпринимательство и способствовать образованию новых рабочих мест. Я убежден, что такой тип общественного развития имеет большое будущее. Он может укрепить семью и стать центром ее развития в обществе.

Что касается рабочих мест, местная община будет предоставлять много возможностей в "микро" сфере. Мы слышим разговоры о создании рабочих мест и о малых предприятиях, но когда мы спускаемся на почву реальности, то во многих местных общинах многие только и говорят о возможностях микропромышленности и мелкого

бизнеса. Именно от усилий тех, кто работает в своих собственных общинах, будет зависеть эффективность предприятий мелкого бизнеса.

Поэтому, что касается будущего, мы должны сохранять, поддерживать и развивать те прочные семейные традиции, а также содействовать развитию, которые сложились в Ирландии. Ирландское правительство привержено этим идеалам. Семья должна стать основным вопросом для разработки будущей политики Организации Объединенных Наций и других ведущих глобальных учреждений, которые определяют курс мирового экономического и социального прогресса. Завершение Международного года семьи - это только начало процесса, который должен привести к такой структуре, при которой семьей будут дорожить, а ее вклад в процветание общества будет признаваться и поддерживаться. Во-вторых, политика, в центре которой стоит семья, обеспечит такое положение, при котором процветание нового мира распространится и на нее.

В частности, нам требуются новые, комплексные решения, которые смогут принести семьям пользу в полном объеме в повсеместном стремлении к созданию рабочих мест. Организация Объединенных Наций в своей деятельности должна стать инициатором такой политики, которая центром своих усилий ставила бы семью. Те, кто занимаются вопросами экономического и общего социального развития, имеют непосредственное отношение к решению этих задач, но мы не должны позволить им забыть о том, что основной и фундаментальной единицей нашего общества является семья и что именно члены семьи больше всего будут страдать, если мы не обеспечим их возможностями, участием в жизни общества и работой.

Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и национальные правительства должны осуществлять меры, способствующие экономическому развитию, с тем чтобы семья могла пользоваться плодами нового процветания. Также необходимо обеспечение должной поддержки семьям, где имеются члены семьи инвалиды, которые стремятся стать независимыми и жить и работать в нашем обществе.

Политика в области семьи не сводится лишь к контролю за рождаемостью, о чем недавно шла речь

на Конференции в Каире, она охватывает вопросы, относящиеся ко всем типам семьи. Если мы в Организации Объединенных Наций проявляем беспокойство по поводу жизни людей и их потребностей, а я знаю, что это так, мы должны учитывать интересы многочисленных различных членов семьи, таких, как мать семейства, работает ли она, или находится дома; мы не должны упускать из виду проблемы пожилых людей, инвалидов, тех, кто ухаживает за больными и тех, кому необходим постоянный уход. Мы должны проводить такую политику, которая должна быть сориентирована на реальную поддержку семьи.

Я хотел бы в заключение поделиться с Ассамблеей мыслью, которую недавно вычитал и которая схватывает суть того, что мы стараемся добиться на международном уровне. Я твердо убежден, что пришло время, когда мы должны занять очень определенную позицию в международном плане в отношении к инвалидам, привлекая их к полноправному участию в обществе, что они вполне заслуживают. У нас есть технологии и знания. У нас также должно быть желание добиться того, чтобы эти люди оказались в центре нашего внимания. Вот это высказывание, о котором я упоминал и которое, по моему мнению, содержит глубокую мысль:

"Если вы пришли, чтобы помочь мне, можете возвращаться домой. Но, если вы считаете мою борьбу частью вашего собственного выживания, тогда, пожалуй, мы сможем поработать вместе".

Эти слова прозвучали на конференции инвалидов. В них содержится большой урок для всех нас.

**Председатель** (говорит по-французски): Сейчас я приглашаю г-на Гудмундура Арни Стефанссона, министра по социальным вопросам Исландии, который будет выступать от имени северных стран.

**Г-н Стефанссон** (Исландия) (говорит по-английски): Я имею честь говорить от имени пяти северных государств - Дании, Финляндии, Норвегии, Швеции и Исландии по пункту 95 повестки дня, который касается Международной конференции по вопросам семьи.

Признание и принятие разнообразия семейных структур в различных социально-политических и культурных системах является одной из основных

целей Международного года семьи Организации Объединенных Наций. В северных странах Год семьи вызвал значительные обсуждения условий жизни семей в современных обществах. В этих странах семья воспринимается как важный источник жизни как для личности, так и для общества. Это основная единица, которая служит социальной интеграции и социальному воспроизводству. И поэтому большое внимание было уделено оценке влияния социального и экономического развития в наших обществах на жизнь семьи и на меры, необходимые для предотвращения исключения из жизни общества незащищенных семей или отдельных членов семьи.

На протяжении нескольких десятилетий наши правительства проводили политику благотворительности в отношении семей. Эта политика, которая хорошо интегрирована в нашей общей системе благотворительности, делает упор на защиту детей и равенство полов.

Во времена экономических спадов особенно важно, если мы должны предотвратить исключение людей из социальной жизни, уделять внимание незащищенности детей и родителей, которые не получают поддержку от местных органов социального обеспечения. Общество должно быть в состоянии поддержать семьи, оказавшиеся в беде. Трагические примеры продемонстрировали, что необходима эффективно действующая сеть социального обеспечения. Такими средствами мы смогли организовать группы по оказанию помощи в кризисных ситуациях потенциальным жертвам и членам их семей.

Важным элементом политики в области семьи в наших странах была забота о социальных условиях материнства. Наши самые первые реформы были в большой степени сосредоточены на мерах, которые принимались в интересах матерей, и в частности, матерей-одиночек. Позже изменившиеся условия жизни и развитие рынка труда привели к ряду реформ. Каждодневный опыт женщин и их попытки совместить семью и работу представляют собой серьезный аргумент для введения специальных стимулов по разделению родительских обязанностей как на рынке труда, так и в семье.

Уделяя внимание соответствующему опыту женщин, мы все больше осознаем потребности детей. Повседневный опыт детей привел к тому, что

пришлось усилить меры, направленные на то, чтобы не допустить возможности их раннего исключения из социальной жизни общества.

Кроме того, постоянное внимание к жизни детей привело, в свою очередь, к тому, что мы все более осознаем роль отца. В настоящее время в наших странах уделяется внимание необходимости привлечения отцов к разделению обязанностей в семье. Это будет одним из главных результатов Международного года семьи в наших странах.

Международный год семьи позволил нам лучше понять механизмы комплексного взаимодействия социальных процессов и динамики жизни семьи. Наша главная проблема касается того, каким образом оказать помощь родителям сочетать жизнь в семье и трудовую деятельность наиболее плодотворным образом, а также предоставить дополнительные услуги и возможности для детей и родителей на местном уровне в области социальной помощи и образования.

Сейчас не время вдаваться в подробности относительно этих мер, но я хотел бы остановиться на некоторых основных принципах. Внимание общественности к вопросам семьи основано, в первую очередь, на отдельных правах всех членов семьи, включая общие меры; на приверженности равенству полов и правам ребенка; на рассмотрении этих проблем в увязке с политикой на рынке труда; на твердой приверженности социальной интеграции всех членов общества.

Главной чертой жизни общества в северных странах, отражающей тенденцию к равному положению женщин, является высокий уровень занятости женщин. Каждодневная высокая занятость женщин является реальностью для многих семей, где есть дети. Сочетание обязанностей в доме и на работе является необходимостью. От этого выигрывают все работающие члены семьи, работодатели, вся семья и общество в целом. Если рабочие часы родителей с маленькими или больными детьми будут сокращены или расписание их будет более гибким, то это позволит решить одну из проблем в северных странах. Однако и другие варианты должны быть доступными для родителей. Использование этих вариантов не должно приводить к исключению их из рынка труда. В процессе сочетания проблем жизни в семье и возможности трудовой деятельности очень важным является

оказание семье помощи со стороны общества в виде предоставления достаточного числа центров по уходу за детьми.

Равенство между членами семьи и безусловное соблюдение прав человека является основным принципом жизни стран Северной Европы. Не в последнюю очередь это относится и к детям. В этой связи я хотел бы подчеркнуть значение ратификации и осуществления Конвенции по правам ребенка и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Хотя проблемы, касающиеся детей, нельзя решить только с помощью законодательства, оно все же является основой для улучшения положения ребенка. Участие детей в принятии решений, касающихся их повседневной жизни, становится практикой в наших странах. Права ребенка - это не исключительно сфера компетенции семьи. И у ребенка есть независимые социальные и гражданские права. Законы в наших странах, среди прочего, включают в себя положения, касающиеся ответственности родителей, осуществляющих уход за детьми. Закон также гарантирует физическую неприкосновенность детей. Таким образом, власть родителей осуществляется в пределах, установленных законом.

Тем не менее бытовое насилие все еще широко распространено. Защита членов семьи против бытового насилия, особенно женщин и детей, должна гарантироваться законом. Однако законодательство само по себе недостаточно. Необходимо обсуждать проблемы бытового насилия открыто, с тем чтобы повлиять на общее отношение общественности к этим проблемам.

Глубокие социальные и экономические перемены требуют разработки новаторской политики в области семьи. На основе международного сотрудничества мы можем почерпнуть опыт друг у друга и перенимать модели, подходящие к жизни наших стран. Организация Объединенных Наций является бесценным форумом для такого рода процесса обмена опытом.

Организация Объединенных Наций также призвана сыграть основную роль в оказании поддержки семейным программам. В странах, которые не в состоянии создать всеобъемлющую систему социального обеспечения, роль семьи

остается особенно важной. Эти страны должны получить поддержку в их усилиях, направленных на обеспечение ухода за пожилыми людьми и иждивенцами таким образом, чтобы это не ущемляло индивидуальных прав на свободу и независимость.

Международный год семьи является лишь одним из компонентов глобальных усилий, направленных на содействие социально-экономическому развитию в мире. Международная конференция по народонаселению и развитию в Каире добилась прогресса во многих областях, имеющих определяющее значение для жизни семьи. Всемирная встреча на высшем уровне по социальному развитию в Копенгагене и четвертая Всемирная конференция по положению женщин в Пекине в следующем году дадут нам возможность рассмотреть широкий круг проблем, которые непосредственно связаны с обеспечением благополучия семьи.

**Председатель** (говорит по-французски): Слово предоставляется Ее Превосходительству сенатору Розмари Кроули, министру по делам семьи Австралии.

**Сенатор Кроули** (Австралия) (говорит по-английски): Мне доставляет огромное удовольствие рассказать о вкладе Австралии в проведение Международного года семьи. Мы приветствуем инициативу Организации Объединенных Наций, провозгласившей 1994 год Международным годом семьи.

Австралия активно включилась в проведение Международного года семьи и использовала эту возможность, для того чтобы отметить это событие, поразмышлять о нем и оказать поддержку семейной жизни в Австралии.

Организация Объединенных Наций хотела бы, чтобы правительства и неправительственные организации осознали, что их решения и действия влияют на развитие семьи, на ее рост и на то, насколько успешно они справляются с функциями по воспитанию, уходу, а также функцией кормильца.

Правительство Австралии стремится, и во многом мы уже преуспели, к обеспечению нового уровня поддержки правительственной политики и

программ, которые действительно ориентированы на благо семьи.

Мы отмечаем Год в сотрудничестве с различными правительственными сферами в Австралии - на уровне государства, штата, муниципалитета - вместе с деловыми кругами и общинами.

Мы признали, что семьи, как и всегда, полностью сохраняют свое значение. В большинстве своем они процветают, внося при этом огромный вклад в жизнь общества. Мы также признали, что нет какой-то одной идеальной модели семьи.

Семьи в Австралии богаты своим разнообразием. Наша страна - родина аборигенов и населения островов пролива Торрес, которые жили здесь на протяжении тысячелетий до того, как прибыли белые. В культуре этих народов семья, особенно большая семья, имеет огромное значение.

В настоящее время 17 миллионов человек, населяющих Австралию, представляют свыше 130 этнических групп и более 220 национальностей. Примерно четверть населения или их предки родились за пределами Австралии.

Каждая новая волна поселенцев приносила новые формы семейной жизни, и эти различия отражены в нашей политике многообразия культур и поддержке многообразия семьи.

Празднование семьи имеет огромный положительный аспект. Оно напоминает всем нам - и правительству, и предпринимателям, и профсоюзам, и общинам - о центральной роли, которую играет в нашей культуре семья, и необходимости обеспечить такое положение, чтобы наша политика и дела были нацелены на заботу, развитие и защиту семьи.

Но одного лишь празднования недостаточно.

Большая часть года была посвящена тому, чтобы внимательно выслушать мнение нашего общества о семье, - о тех проблемах, с которыми она сталкивается, и о путях оказания наиболее эффективной помощи со стороны правительства.

Правительство учредило Национальный совет для проведения Международного года семьи и обратилось к нему с просьбой провести широкий

опрос общественного мнения среди австралийцев и сообщить правительству о его выводах. Совет подготовил документ, озаглавленный "Суть проблемы", информирующий о жизни австралийских семей в 1994 году. Он послужил основой для консультаций с обществом.

Австралийское общество встретило эту идею с энтузиазмом. Прошедшие в течение 70 дней консультации охватили все части Австралии, от запыленной глубинки до наших городских центров, и Совет получил свыше 500 отчетов. Заключительный доклад Совета будет представлен правительству к концу этого месяца. Ответ правительства Австралии на этот доклад и на проведение Года будет включен в разработку Повестки дня для правительства Австралии, направленную на поддержание интересов семьи, что представляет собой последовательное и всеобъемлющее заявление по политике и программам для семей в будущем. В этом документе будут рассмотрены все аспекты деятельности национального правительства, которые касаются семьи и воздействия на нее политики правительства. Это будет своего рода программой развития семьи в Австралии и после 1994 года.

За прошедшее десятилетие правительство нашей страны предприняло целый ряд мер в интересах семьи в Австралии. Правительство признало, что политика в интересах семьи - это не просто благотворительная политика. Она заключается не только в оказании помощи семьям, находящимся в бедственном положении.

Основополагающая экономическая политика и инфраструктура также оказывают важное воздействие на благополучие семьи. На этом широком уровне правительство Австралии многого достигло за прошедшее десятилетие в плане предоставления семье возможности принимать равноправное участие в жизни страны. Правительство признало важность проведения политики, которая помогает женщинам в полной мере участвовать в жизни общества. Мы осуществили ряд программ по оказанию помощи женщинам и приняли законодательство, с тем чтобы ликвидировать дискриминацию.

Правительство признает, что большинство молодых и взрослых женщин будут проводить определенное время дома, в особенности если у них



несовершеннолетние дети, и определенное время на работе. В этом Международном году семьи мы предусмотрели некоторые виды выплат, которые дают возможность женщинам и их семьям право выбирать.

Если мы хотим, чтобы семья жила нормальной жизнью, она должна быть избавлена от страха нищеты, иметь адекватные жилищные условия, в особенности быть обеспеченной жильем, быть в состоянии полагаться на стабильную систему законов и законодательство, которые проявляют уважение к автономии семьи, защищая в то же время ее уязвимых членов, и иметь возможность пользоваться вспомогательными услугами, призванными помочь ей решать задачи, которые ставит жизнь.

Оказание поддержки семейному доходу - в особенности семьям с низким доходом, в которой есть дети, - находится в центре внимания правительства Австралии с момента его избрания в 1983 году.

Правительство ввело целенаправленные выплаты для оказания помощи тем, кто имеет очень низкий доход, независимо от того, работают они или нет, по программе Дополнительного семейного пособия. Выплаты были также систематизированы, с тем чтобы упростить процесс. Мы пытаемся оказывать поддержку непосредственно тем, кто занимается детьми - обычно это матери - и максимально увеличить стимулы для привлечения их принять участие в трудовой деятельности. В своем последнем национальном бюджете правительство также приняло меры для введения нового пособия для родителей, признавая значение их роли и расширяя возможности выбора, стоящего перед семьей. Правительство также увеличило нормы выплаты пособия на содержание ребенка для семей с низким доходом на 78 процентов в реальном выражении.

В настоящее время правительство проводит важный пересмотр всех выплат в семейный бюджет, с тем чтобы определить, как их улучшить и сделать более доступными.

Семейное законодательство, регулирующее создание и разрушение семьи, также систематически пересматривается. В этом году правительство Австралии вносит важные изменения в наше

семейное законодательство. Перемены облегчат болезненные последствия развода и укрепят статус детей. Детей не будут больше рассматривать как предмет опеки, а как людей, которые заслуживают ответственных родителей. Новый акцент на ответственности родителей, как мы надеемся, сведет до минимума травмы при распаде семьи.

Эти шаги дополняют недавнее учреждение Агентства по поддержке ребенка. Тем самым были разработаны законные меры по поддержке ребенка, которые провозглашают незаконной практику, когда родители, не имеющие на своем попечении детей, уклоняются от обязательств по их финансовому обеспечению. Ежемесячно это Агентство по поддержке ребенка оказывает материальную помощь 300 000 детей.

К сожалению, семья не всегда является безопасным и надежным убежищем. Правительство располагает целой стратегией мер для принятия ответных мер в случаях насилия внутри семьи. Она включает в себя: национальную систему оказания помощи в предоставлении права женщинам и членам семей; национальное учреждение по исследованию проблем насилия в отношении женщин и детей; национальную общественную программу просвещения по вопросу домашнего насилия, призванную покончить с насилием в отношении женщин; и национальную стратегию предотвращения злоупотреблений в отношении детей и оказания им недостаточного внимания.

Правительство Австралии также поддерживает всеобъемлющие программы консультаций по проблемам родителей и по вопросам семьи. В ходе Международного года семьи правительство приступило к дальнейшему повышению квалификации консультантов по вопросам вступления в брак, с тем чтобы услуги, оказываемые тем, кто предпочитает гражданскую брачную церемонию, соответствовали прекрасным обрядам, предлагаемым церковью.

У правительства есть четкая цель, состоящая в том, чтобы каждый австралиец был обеспечен безопасным, адекватным, достойным и доступным жильем. Приоритет отдается поддержке общественного жилья, что максимально увеличивает контроль жильцов над их жильем. Большинство австралийцев по-прежнему выражают желание иметь дом, и с 1992 по 1993 год свыше 210 000 семей

с детьми с низким и средним доходами получают жилищные займы по правительственным программам.

Правительство знает также о тяжелых последствиях, которые может вызывать у семьи плохая система здравоохранения. Оно разработало универсальный план медицинской страховки - Медикэр, который гарантирует всему населению доступ к высококвалифицированным услугам в области здравоохранения. Есть также специальные программы в области здравоохранения, ориентированные на специальные потребности коренного населения Австралии.

Последствия недавнего мирового спада не обошли стороной Австралию. Правительство признает, что достаточное количество рабочих мест и устойчивая экономика чрезвычайно важны для прочности и благополучия семьи. С этой целью оно существенно расширило свои программы занятости и профессиональной подготовки. При этом особое внимание уделяется лицам, не имеющим работы в течение длительного времени, молодежи и предоставлению благоприятных возможностей женщинам. Это дополняет образовательную программу для наших детей, благодаря чему за последнее десятилетие число учащихся в последнем классе средней школы выросло с 40 процентов до более чем 80 процентов.

В 1990 году Австралия ратифицировала Конвенцию 156 Международной организации труда (МОТ) с целью укрепления своей приверженности устранению проблем, которые могут возникать в семье при работе родителей. Один из самых значительных вкладов правительства в благополучие семьи и оказание помощи в сочетании работы с выполнением родительских обязанностей - расширение программ по уходу за детьми. С 1983 года число центров по уходу за детьми, поддерживаемых национальным правительством, возросло в пять раз. Правительство сейчас готово удовлетворить к 2001 году все потребности в центрах по уходу за детьми, возникающие в связи с работой родителей. Правительство также предоставляет финансовую помощь для покрытия расходов, с тем чтобы сделать пользование такими центрами доступным. Мы создали национальную систему аккредитования, чтобы родители могли быть уверенными в качестве ухода за своими детьми.

Пересматриваются законы в промышленной сфере, с тем чтобы придать больший эффект Конвенции 156 МОТ. Правительство уже приняло законодательство о праве на годовой родительский отпуск для всех служащих и также приняло четкое законодательство о признании дискриминации на почве выполнения семейных обязанностей противозаконной.

Реакция правительства на потребности наших аборигенов и жителей островов в проливе Торреса также важна для наших усилий по оказанию помощи в создании зрелого, терпимого и справедливого общества. Аборигены и их семьи исторически всегда находились в самом неблагоприятном положении. Правительство и значительное большинство населения Австралии выступают против такого положения. На основе принятия законов и программ финансирования мы будем продолжать поддерживать этот слой нашего общества, с тем чтобы они могли помочь себе сами, и на основе законов и фондов мы сможем также помочь общинам аборигенов приобрести собственность и контролировать их традиционные земли, с тем чтобы помочь сохранить в целостности эти общины и семьи.

Инициативы Австралии в связи с Международным годом семьи являются важной частью повестки дня для обеспечения социальной справедливости, к которой мы стремимся вот уже в течение 10 лет. Повестка дня для семьи правительства Австралии будет разрабатываться на основе этих инициатив, расширять их и, в частности, поместит семью в центр политики правительства.

Данные, которые мы получаем от широкого круга органов Организации Объединенных Наций, начиная с Совета Безопасности до Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), подчеркивают задачи, стоящие перед семьями мира. Австралия будет использовать деятельность в рамках Международного года семьи, для того чтобы установить ориентиры, с помощью которых она сможет осуществлять контроль в отношении того, как будет происходить улучшение положения семьи в будущем столетии. Я предлагаю Организации Объединенных Наций поступить аналогичным образом.

**Г-жа Хёнигспергер** (Австрия) (говорит по-английски): От имени Федерального

министерства по вопросам окружающей среды, молодежи и семьи Австрии, на которое возложена обязанность подготовки и проведения мероприятий в рамках Международного года семьи на национальном уровне, я имею честь выступить перед Генеральной Ассамблеей и рассказать о результатах наших усилий в этой области.

Австрия была в числе государств, которые на сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи в 1989 году поддержали инициативу Польши о проведении Международного года семьи. Поддержка Австрией этой инициативы проистекала из того факта, что моя страна традиционно рассматривала политику в области семьи в качестве приоритетного вопроса как на национальном, так и на международном уровнях.

По международным стандартам Австрия занимает ведущую роль в выделении ассигнований на цели семьи и на другие меры, направленные на поддержку семьи. В качестве приоритетного вопроса социальной политики Австрии с 1984 года политика в области семьи определяется в самостоятельном министерстве по семейным вопросам.

Однако предстоит еще сделать многое. Наши усилия необходимо продолжать, активизировать и совершенствовать. Следует предпринять новые инициативы. Поэтому инициатива Организации Объединенных Наций объявить 1994 год Международным годом семьи была искренне поддержана австрийским федеральным правительством, а также местными органами власти и организациями по вопросам семьи.

Федеральное правительство Австрии наделило национальный комитет мандатом подготовить и провести Год семьи. В задачи национального комитета входила разработка и координация мероприятий федерального правительства, девяти местных правительств и организаций по вопросам семьи. Для достижения цели максимального ознакомления общественности с этой темой и оптимального политического воздействия национальный комитет был наделен высоким статусом. В то же время к национальному комитету была обращена просьба стремиться к интеграции и участию неправительственных организаций и разработке инициатив в области семьи на низовом уровне.

Поэтому национальный комитет охватывает несколько уровней: политический уровень с участием представителей федерального правительства и местных правительств, городов и общин; уровень групп по интересам нанимателей и тех, кто работает по найму; и оперативный уровень - представители неправительственных организаций по обеспечению связи.

Национальный комитет сформировал 15 рабочих групп, которым поручено рассмотрение 15 приоритетных областей австрийской политики в области семьи. Около 700 экспертов, ученых, политиков, гражданских служащих, членов организаций по вопросам семьи и профсоюзов отдают свой опыт, квалификацию и посвящают много времени усилиям рабочих групп. Это мероприятие положило начало самому широкому за всю историю процессу дискуссии по вопросу семейной политики в Австрии.

Кроме конкретных результатов деятельности рабочих групп, которые будут оказывать серьезное воздействие на семейную политику в Австрии в целом, сотрудничество отдельных лиц различной политической и профессиональной ориентации и опыта оказало существенный интеграционный эффект.

В ходе дискуссии в рабочих группах национального комитета особое внимание уделялось не политическим целям, а конструктивному сотрудничеству и поиску решений. Этот интеграционный эффект механизма Международного года семьи можно расценивать как большой успех, поскольку он будет оказывать позитивное воздействие на атмосферу формирования австрийской политики в области семьи в предстоящие годы.

15 рабочих групп, которые являются основой проведения Международного года семьи в Австрии, рассматривают следующие аспекты явления, которое нам известно под названием семья: насилие в семье, окружающая среда, жилищные условия, рабочая жизнь, молодежь, престарелые, семейные льготы, потеря трудоспособности, различные формы совместного проживания, трудные жилищные условия, семейное право, здравоохранение, отношение к обществу, средства массовой информации и образование.

На этом этапе уже стало очевидно, что рабочие группы оказались в состоянии раскрыть "белые пятна" в политике Австрии в области семьи. Новые концепции и меры, которые предстоит претворить в жизнь на политическом уровне, будут представлены в конце этого года. Результаты и рекомендации рабочих групп в будущем внесут существенный вклад в австрийскую политику в области семьи.

Кроме концептуальной работы рабочие группы в сотрудничестве с федеральным министерством по вопросам семьи организовали серию конференций и практикумов по конкретным вопросам, результаты которых не только обогатили деятельность рабочих групп, но и расширили общественное понимание.

Кроме этого, на основе рекомендации рабочих групп национального комитета федеральное министерство по делам семьи совместно с федеральным министерством по вопросам науки и исследований предприняло всеобъемлющую программу исследования семейного вопроса.

С целью привлечения местных органов федеральное министерство по делам семьи провело конкурс проектов и идей, которые способствовали бы повышению качества жизни семьи или совершенствованию потенциала семьи в области решения имеющихся проблем.

Организации по вопросам семьи провели крупные мероприятия в масштабах всей Австрии, в которых приняли участие более 50 000 семей. В Международный день семьи 15 мая в городах и небольших деревнях страны состоялось около 300 мероприятий, посвященных семье. С тем чтобы повысить общественное осознание этих событий, федеральное министерство по делам семьи объявило о специальном призе за лучшую журналистскую работу, посвященную проблемам семьи.

Австрийские школы получили информацию о проведении Международного года семьи. Учащимся в возрасте от 14 до 18 лет были направлены брошюры, с тем чтобы привлечь их к размышлениям о своих семьях и об их роли в семье. Эту инициативу можно расценивать в качестве первого шага в направлении семейного образования в школах.

В целом членами национального комитета было проведено более 600 официальных мероприятий, и,

кроме этого, было реализовано огромное число частных инициатив.

Заместитель Председателя г-н Пальяис (Никарагуа) занимает место Председателя.

Первая оценка проведения года на национальном уровне свидетельствует о том, что мы смогли достичь более широкого понимания проблем семьи со стороны общественности и укрепить статус семейной политики на правительственном уровне. Поэтому сейчас перед нами стоит проблема использования преимуществ, достигнутых в 1994 году, в целях содействия долгосрочному процессу, в ходе которого вопросы семьи будут рассматриваться в качестве приоритетных политических вопросов. Для достижения этой цели необходимо следующее.

Во-первых, исходя из результатов, достигнутых в рабочих группах, разрабатываются долгосрочные программы по вопросам семьи; после одобрения австрийским правительством они должны стать основой австрийской политики в области семьи на пороге следующего тысячелетия.

Во-вторых, в качестве сопутствующей меры недавно был создан исследовательский институт по вопросам семьи, в компетенцию которого входит проведение соответствующей исследовательской работы в целях поддержки процесса принятия решений в области семейной политики.

В-третьих, как предполагается, национальный комитет получит постоянный статус в качестве национального координационного органа по вопросам семьи.

В-четвертых, необходимо и далее укреплять участие на низовом уровне. В этих целях в Международный день семьи в 1995 году планируется проведение сессии парламента с участием ряда семей. В зависимости от итогов этого мероприятия рассматривается идея проведения этого мероприятия на ежегодной основе.

В-пятых, мероприятия на низовом уровне будут продолжаться и совершенствоваться при более тесном сотрудничестве на местном и общинном уровнях. Будет проведен новый конкурс, благодаря которому будет вознаграждена деятельность на уровне общин и на семейном уровне, посвященная

Году терпимости Организации Объединенных Наций в 1995 году.

В-шестых, будет и далее развиваться сотрудничество со средствами массовой информации. Готовятся телевизионные рекламные материалы, цель которых состоит в расширении общественного понимания важной роли семьи как социальной сети и обращении особого внимания на необходимость адекватной поддержки семьи через возможности общества.

Достижение этих целей несомненно будет зависеть от масштабов международной поддержки и многих других национальных усилий всех государств - членов Организации Объединенных Наций. Поэтому будет желательным, чтобы вопросы семьи и далее играли важную роль в рамках Организации Объединенных Наций. Соответствующим образом, предпринятая Организацией Объединенных Наций деятельность в связи с подготовкой и проведением Международного года семьи должна продолжаться.

В этой связи объявление Десятилетия в интересах семьи, а также принятие долгосрочной стратегической программы в области семьи необходимо обсудить в качестве адекватных мер по развитию и дальнейшей разработке усилий в деле стратегии семьи на международном уровне.

#### **Программа работы**

**Председатель** (говорит по-испански): Прежде чем предоставить слово следующему оратору, я хотел бы объявить о том, что Председатель Генеральной Ассамблеи сообщил мне, что решение по проекту резолюции в рамках пункта 14 повестки дня "Доклад Международного агентства по атомной энергии" будет приниматься завтра, в среду, 19 октября, как о том сообщалось в "Журнале".

#### **Пункт 95 повестки дня (продолжение)**

**Социальное развитие, в том числе вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, старения, инвалидов и семьи**

**Международная конференция по вопросам семей**

**Председатель** (говорит по-испански): Я предоставляю слово следующему оратору - представителю Германии Ее Превосходительству г-же Росвите Ферюльдсонк, государственному парламентскому секретарю Федерального министерства по делам семьи и престарелых, которая выступит от имени Европейского союза.

**Г-жа Ферюльдсонк** (Германия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать по вопросу о Международной конференции по вопросам семей от имени Европейского союза.

Хотя Международный год семьи еще не завершен и многие мероприятия в рамках этого Года еще предстоит провести, позвольте мне поздравить Организацию Объединенных Наций, уделившую огромное внимание проведению Международного года семьи во всем мире. Мы поздравляем и благодарим также Координатора Международного года семьи г-на Сакольского и его сотрудников за неустанные усилия, которые они предпринимали с целью обеспечения успеха в проведении этого Года.

Перечень национальных действий, подготовленный секретариатом Международного года семьи, содержит впечатляющее количество мероприятий, организуемых на местном и национальном уровнях для реализации целей этого Года. Во многих странах были учреждены национальные комитеты с целью координации этих мероприятий. Правительства провели анализ положения семей в своих странах, подготовив национальные доклады. Кроме того, в рамках Международного года семьи были предприняты важные научные исследования проблем, касающихся семей. Эти мероприятия стимулировали повсюду деятельность на всех уровнях, как в государственной, так и в частной сферах, с целью решения проблем, которые негативно сказывались и сказываются на положении семей. Несмотря, однако, на свое разнообразие и конкретные акценты, все мероприятия, предпринятые в рамках Года, возымели общий эффект: сведенные воедино, они демонстрируют значение семей, содействуют более четкому пониманию их функций и их проблем, расширяют наши знания экономического, социального и демографического процессов и направлений, оказывающих влияние на семьи и их отдельных членов, а также привлекают внимание к правам, статусу и обязанностям всех членов семьи.

Семьи сегодня различаются по своей форме и функциям в зависимости от страны и внутри каждого общества. Это отражает разнообразие индивидуальных предпочтений, равно как и общественных условий. Политические, экономические, социальные и демографические факторы обуславливают тот факт, что семьи во всех обществах сталкиваются с серьезными проблемами. В Европе на трансформацию формы и структуры семьи оказывают воздействие следующие факторы: рост числа семей, в которых один родитель и главой которых является зачастую женщина; более поздний возраст лиц, впервые вступающих в брак; уменьшение числа детей в расчете на семью; возросшее число пожилых членов семьи; более активная роль женщин как трудовой силы; а также изменение представлений о роли женщин и мужчин и правах детей в рамках семьи, - если перечислять лишь некоторые из современных тенденций.

Несмотря на то, что в различных обществах существуют различные формы семей, Международный год семьи, на наш взгляд, продемонстрировал то, что семья продолжает оставаться основной единицей общества и поэтому семье должны гарантироваться наиболее солидная защита и широкое содействие. Семьи играют важную роль в подготовке к жизни в обществе, воспитании и защите детей и в передаче культурных ценностей и ценностей социального поведения от поколения к поколению, что оказывает глубокое воздействие на поведение в обществе каждого отдельного человека. Таким образом, семьям и их членам следует обеспечивать необходимую защиту.

Политика и меры в этой области должны быть обусловлены соответствующими положениями Всеобщей декларации прав человека, международных пактов о правах человека, Декларации о социальном прогрессе и развитии, Конвенции о правах ребенка, Всемирной декларации о выживании, защите и развитии детей и Плана действий по осуществлению этой Декларации, положений Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, касающихся семьи, и других документов Организации Объединенных Наций, относящихся к семье.

Значительные усилия по реализации целей Международного года семьи предпринимались также на международном уровне. Состоялась весьма интересная дискуссия по вопросам Международного

года семьи в ходе нескольких региональных подготовительных совещаний и на Всемирном форуме неправительственных организаций, проходившем на Мальте. На Подготовительной встрече Организации Объединенных Наций для стран Европы и Северной Америки по вопросам проведения Международного года семьи, состоявшейся в прошлом году в Валетте, Мальта, была принята Валеттская Декларация о принципах, целях и политических соображениях, касающихся проведения Международного года семьи. Мы считаем, что ряд рекомендаций, содержащихся в этой Декларации, имеет особо важное значение даже за рамками проведения этого Года. Позвольте мне остановиться на некоторых из них.

Весьма важный элемент этой Декларации - призыв к тому, чтобы обеспечить такие условия работы, которые позволяли бы учитывать семейные обязанности. Европейский союз придает большое значение поискам гибких и новаторских договоренностей и эффективному выполнению существующих норм и положений, регулирующих занятость, с тем чтобы содействовать трудящимся в достижении гармоничного сочетания семейной жизни и обязанностей, с одной стороны, с хорошо оплачиваемой работой, с другой. Этот вопрос обсуждался в числе прочих на неофициальной встрече министров европейских стран, ответственных за вопросы, касающиеся семьи, состоявшейся 15 сентября 1994 года в Берлине. В дополнение к рекомендации 1992 года по уходу за детьми Европейский союз рассматривает в настоящее время меры по расширению возможностей для предоставления родителям отпусков и неполного рабочего дня. Кроме того, была учреждена группа по вопросам семьи и занятости, состоящая из 12 независимых консультантов-экспертов, для дальнейшего рассмотрения этих вопросов и осуществления действий в государственном и частном секторах.

Кроме того, в Декларации подчеркивается, что усилия, направленные на содействие гармоничному сочетанию семейных обязанностей и хорошо оплачиваемой работы, должны строиться на понимании того, что семейные функции и обязанности должны поровну делиться между мужчинами и женщинами. Разделение родительских и домашних функций и оплачиваемая работа, сформированные просто по половому признаку, как в прошлом, идут вразрез с основополагающим

принципом равноправия мужчин и женщин. Семьи получают поэтому большие выгоды от политики, направленной на формирование отношений нового партнерства между мужчинами и женщинами. Европейский союз надеется на то, что четвертая Конференция по положению женщин примет конкретные предложения по данному вопросу.

Мы также разделяем мнение, согласно которому в рамках процесса проведения государственной политики на всех уровнях администрации, равно как и в частном секторе и на добровольной основе, должна разрабатываться политика в отношении семьи в плане ведения домашнего хозяйства, занятости, здравоохранения, социальной безопасности и образования, с тем чтобы создать обстановку, благоприятную для семей в их различных формах. Необходимо надлежащим образом рассмотреть вопрос об оказании помощи родителям и уходу за ними, а также семьям с особыми нуждами, включая те, которые не располагают достаточным уровнем ресурсов или в которых среди членов семьи есть инвалиды или престарелые, нуждающиеся в уходе. Кроме того, все меры должны отражать осознание наличия различных путей, посредством которых потребности и положение семей и их членов могут изменяться на протяжении жизненного цикла.

Другой элемент, который мы считаем чрезвычайно важным, это призыв ко всем государствам принять необходимые меры для предотвращения любых форм насилия и злоупотребления в семьях. Насилие в семьях - это одна из самых отвратительных форм насилия, особенно насилие в отношении женщин и детей. Оно совершается во всех обществах. Государства должны обеспечить, чтобы законы против насилия и злоупотреблений в семьях, изнасилования, сексуального домогательства и других форм насилия в отношении противоположного пола защищали неприкосновенность и достоинство женщин и детей. В этих целях мы призываем все правительства, которые еще не сделали этого, ратифицировать и полностью выполнять Конвенцию о правах ребенка и Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

В заключение мне хотелось бы высказать еще одно соображение. Ранее я уже упоминала о том, что форма и концепция семьи могут быть различными в разных государствах. Но в какой бы

форме не существовала семья в той или иной стране и каковы бы ни были религиозные и нравственные ценности, культурные традиции и философские убеждения ее населения, Европейский союз считает, что отношения в семье должны основываться на уважении прав и достоинства всех ее членов. В этом контексте мы хотели бы напомнить о том вкладе, который внес в проведение Международного года семьи Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, который в своей общей рекомендации об установлении равенства в браке и семейных отношениях выдвинул конкретные предложения о том, как можно осуществлять положения тех статей Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которые имеют особое значение для положения женщин в семье.

Оглядываясь на множество проведенных мероприятий, я могу с уверенностью сказать, что идеи, разработанные в ходе Международного года семьи, могут принести семьям существенные блага. Однако этот Год следует рассматривать как важное событие в продолжающемся процессе. Вопросы, представляющие огромный интерес, в том числе для семей, будут рассматриваться в ближайшие два года на трех крупных конференциях, а именно: на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II). Я надеюсь, что их участники должным образом учтут то, чего удалось достичь во время Международного года семьи.

**Председатель** (говорит по-испански): Следующий оратор - представитель Словацкой Республики Его Превосходительство г-н Душан Белла, Генеральный директор отдела по вопросам многостороннего сотрудничества министерства иностранных дел Словацкой Республики.

**Г-н Белла** (Словакия) (говорит по-английски): Словацкая Республика выработала комплексный подход к Международному году семьи как на правительственном, так и на неправительственном уровне.

Конкретным вкладом словацкого правительства в проведение Международного года семьи стало проведение новой программы поддержки молодых семей. Эта деятельность совпала с официальным

визитом в Словакию 1 июня 1994 года Координатора Организации Объединенных Наций по проведению Международного года семьи г-на Хенрика Сакольского, который был принят президентом, премьер-министром и другими высокопоставленными официальными лицами. В 1994 году Словацкий национальный совет принял ряд важных законопроектов, касающихся социального и экономического благополучия семей.

Еще одним конкретным шагом, предпринятым словацким правительством, было создание в Братиславе в 1993 году Международного центра исследований по вопросам семьи (МЦИС), действующего под совместным руководством министерства по вопросам труда, социального обеспечения и семей и министерства иностранных дел. Таким образом, этот Центр стал координационным центром не только национальных, но и международных действий.

Центр занимается координацией на национальном и международном уровнях ряда исследовательских мероприятий, цель которых состоит в оценке наиболее насущных потребностей и проблем, связанных с семьей. В качестве примера позвольте мне упомянуть международный проект по проведению сравнительного исследования "Возможности и пределы семьи в современной Европе" или субрегиональный проект (Братислава-Сегед-Загреб) по вопросу о семейной образовательной среде. Международный центр исследований по вопросам семьи уже организовал ряд конференций и семинаров с международным участием, таких, как, например, "Этика в семье и в обществе", "Семьи с особыми проблемами", "Семьи в новых социально-экономических условиях" и "Проблемы малых стран и их будущее". Межрегиональное совещание национальных центров и координаторов по проведению МГС, которое состоится в феврале 1995 года в Братиславе, станет кульминацией в нашей деятельности в рамках Международного года семьи.

Международный год семьи также предоставил возможность большому числу неправительственных организаций обратиться к вопросам семьи через свою деятельность в образовательной, культурной, гуманитарной, медицинской, демографической и других областях. Словацкое католическое благотворительное общество открыло в Братиславе новый Центр по вопросам семьи и образования.

Дети из Чернобыля приезжали на каникулы в словацкие семьи. Проходили разнообразные культурные мероприятия, такие, как новый цикл семейных концертов и выставка под названием "Ребенок в семье".

Международный центр исследований по вопросам семьи проводит свою работу в сложной обстановке изменяющегося социально-экономического положения большинства семей в регионе в условиях продолжающегося переходного процесса реформы.

Широкая деятельность Центра получила высокую оценку Координатора Организации Объединенных Наций по проведению Международного года семьи. В подготовленном по заданию Организации Объединенных Наций группой экспертов исследовании о целесообразности возможного включения Центра в систему Организации Объединенных Наций в духе резолюции 47/237 Генеральной Ассамблеи отмечается "с интересом предложение правительства Словакии включить Братиславский международный центр исследований по вопросам семьи в систему Организации Объединенных Наций". В настоящее время словацкое правительство добавляет окончательные штрихи к соответствующему проекту соглашения, предложенному Координатором Организации Объединенных Наций по проведению МГС. Мы бы высоко оценили дружескую поддержку в деле включения Международного центра исследований по вопросам семьи в систему Организации Объединенных Наций в самое ближайшее время. Этот Центр, который географически очень выгодно расположен в непосредственной близости от Отделения Организации Объединенных Наций в Вене, мог бы стать полезной основой для будущей дальнейшей деятельности в контексте Международного года семьи в этом регионе.

**Г-н Мериме** (Франция) (говорит по-французски): 8 декабря 1989 года в своей резолюции 44/82 Генеральная Ассамблея провозгласила 1994 год Международным годом семьи, подтвердив тем самым свое намерение отводить социальным вопросам то место в своей повестке дня, которое было предусмотрено для них принятым в 1945 году Уставом, хотя идеологическая конфронтация и поиск путей обеспечения социального прогресса исключительно за счет экономического развития



привели к тому, что эти вопросы выпали из поля зрения.

За три недели до того Генеральной Ассамблеей была принята Конвенция по правам ребенка, и в ней обсуждался вопрос о проведении всемирной конференции по правам человека. Решение о проведении этой конференции было принято через год, а в 1992 году было принято решение о созыве Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития. К этому важному перечню следует, само собой разумеется, добавить Конференцию по народонаселению и развитию и четвертую Всемирную конференцию по положению женщин - две темы, на которые Генеральная Ассамблея регулярно обращает внимание международного сообщества.

Все мы представляем, какую огромную работу придется проделать государствам-членам и Организации в связи с проведением этих глобальных мероприятий, и тем не менее каждый из нас приступил к решению этой общей задачи энергично и решительно. Сегодня в центре нашего внимания находится вопрос о проведении Международного года семьи, но мы должны подходить к его рассмотрению в контексте предпринимаемых нами других усилий.

Во Франции нынешний год рассматривался как редкая возможность предаться размышлениям о роли семьи и о проводимой в отношении ее политике, принимая при этом во внимание два следующих фактора.

У французов существует глубокая привязанность к семье, в особенности среди молодежи. Недавно проведенный правительством опрос молодых людей в возрасте 15-25 лет, на который было получено 1,5 млн. ответов, подтвердил результаты проводившихся ранее исследований. Молодежь считает семью главной ценностью. Именно семейные узы позволяют молодым людям с большей уверенностью смотреть в будущее, которое им часто представляется неопределенным, а иногда - даже пугающим.

В нашей стране люди четко признают значение и законность вмешательства со стороны властей в вопросы, связанные с оказанием поддержки семье. На это имеется четыре основные причины.

Во-первых, у нас признается роль семьи. В статье 16 (3) принятой в 1948 году Всеобщей декларации прав человека говорится:

"Семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства".

Правомерность этой формулы признается всеми французами, поскольку для них роль семьи многогранна. Семья является местом, где дети познают свои права и обязанности; каждый член семьи несет ответственность за других ее членов и следит за безопасностью всей группы; в семье четко проявляется естественная солидарность, в особенности в отношениях между различными поколениями и в отношении более слабых; семья является хранителем общих ценностей нашего общества; она служит основой гражданства и социальных связей. Поэтому семья - это гарант нашего общего будущего.

Во-вторых, у нас признаются права отдельной личности. Никто не может усомниться в приверженности Франции соблюдению неотъемлемых прав личности и в том, что поддержка семьи, какой бы ни была ее конкретная форма, осуществляется исключительно по ее согласию и при условии уважения индивидуальных прав каждого ее члена. Эта приверженность находит свое выражение, в частности, в обеспечении равенства мужчин и женщин, в обеспечении прав детей и в определении образа жизни семей.

В-третьих, у нас признается необходимость проявления солидарности со стороны общества. Проводимая в отношении семьи политика отражает заботу об утверждении справедливости и социального равенства. В основе усилий, направленных на обеспечение солидарности, лежит коллективный аспект жизни семьи как образования, с которого должно начинаться обновление любого общества. Хотя общее определение понятия "семья" выработать невозможно, в любой семье ее основой всегда были мужчина и женщина, исполненные решимости вместе строить свое будущее и надежды дать начало новой жизни. Эта естественная функция семьи должна обеспечиваться защитой, и сама по себе заслуживает солидарности со стороны общества.

В-четвертых, у нас признается роль государства. Партнерство и диалог между властями и семьей - давняя французская традиция, позволяющая на регулярной основе, на провинциальном и общегосударственном уровнях проводить углубленный анализ успехов, неудач, изучать новые подходы и проводить обзоры хода осуществления принимаемых на основе такого анализа решений.

Принимаемые нами решения - я умышленно использую множественное число - нацелены на решение задач, которые постоянно корректируются в соответствии с происходящими в обществе переменами, таких, как: предоставлять ли родителям возможность осуществить их планы в отношении состава семьи и тем самым поощрять рождаемость; обеспечивать ли "горизонтальное" перераспределение, с тем чтобы компенсировать рост расходов на воспитание детей, или же "вертикальное" перераспределение в пользу семей с низким уровнем доходов?

Фактически, французское правительство одновременно предпринимает усилия по решению всех трех задач в рамках всеобъемлющей политики, разработанной им с учетом чаяний и нужд самых разнообразных семей, поскольку интересы семьи лежат в основе большинства государственных программ.

Проведение Международного года семьи стало для Франции важным событием.

Во-первых, как только сформированное в 1993 году премьер-министром г-ном Эдуардом Балладюром правительство приступило к исполнению своих обязанностей, началась работа по подготовке пятилетнего закона в отношении оказания помощи семье, который был принят 25 июля 1994 года. Основные положения этого закона, придающие еще большую силу предпринимаемым нами усилиям в направлении поддержки семьи, состоят в следующем.

Увеличение продолжительности выплаты родителям пособия на обучение детей, выплачиваемого в случае, если кто-то из родителей оставляет профессиональную деятельность для того, чтобы посвятить себя воспитанию ребенка в возрасте до трех лет. Сейчас это положение вступает в силу начиная со второго ребенка, причем пособие может

выплачиваться и в случае работы в течение неполного рабочего дня. Если в семье оба родителя заняты неполный рабочий день, возможна выплата пособия в двойном размере. Отныне всем родителям, работающим по найму, гарантируется сохранение за ними их рабочего места - или же предоставление равноценного другого места - после истечения срока отпуска по уходу за ребенком.

Обучение, на индивидуальной либо групповой основе, персонала по уходу за маленькими детьми.

Расширение права на отпуск по семейным причинам.

Принятие дополнительных мер по оказанию помощи семьям, которые нуждаются в присмотре за молодыми взрослыми членами семьи; семьям, в которых родились близнецы, а также семьям, усыновившим нескольких детей.

И наконец, прогрессивное повышение пенсий вдовам и вдовцам.

Во-вторых, в общегосударственных масштабах был развернут широкий диалог. Работа, проделанная государственным Координационным комитетом по проведению Международного года семьи, и связанные с нею мероприятия найдут свое отражение в официальном докладе, который будет представлен 18 декабря национальным координатором государственному секретарю и министру по социальным вопросам, вопросам здравоохранения и делам городов г-же Симоне Вей. Этот доклад будет широко распространен во Франции и будет также направлен нашим иностранным партнерам, а также в Вену, в адрес Координатора Международного года. Сегодня вниманию делегаций был представлен документ, отражающий ход осуществления мероприятий Международного года семьи во Франции.

В своей резолюции 47/237 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить в будущем году конкретные предложения о последующих мероприятиях в отношении Года. Этот вопрос будет рассмотрен на межрегиональном совещании, которое будет проходить 4-7 февраля 1995 года в Братиславе.

Я уже подчеркивал значение предпринимаемых нами разнообразных усилий и существующую между ними взаимосвязь. Нет никаких сомнений в том, что проведение Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и Конференции в Пекине станут, в свою очередь, существенным вкладом в эти усилия.

Когда в начале своего выступления я подробно излагал основные элементы проводимой Францией политики в отношении семьи, я думал об этих последующих мероприятиях в отношении Международного года семьи. В рамках такой политики необходимо обеспечить соблюдение следующих простых принципов: признание роли семьи; уважение прав личности, включая права женщины; свобода выбора образа жизни семьи; поддержка и защита семьи обществом и государством; и установление партнерских отношений с семьями и их представителями.

Генеральная Ассамблея провозгласила 1995 год Годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости. В отношении семьи терпимость представляется благородным, имеющим исключительно важное значение понятием, относящимся прежде всего к сфере частной жизни. Хотя от властей требуется дифференцированный подход к этому вопросу, поскольку семьи - давайте честно признаемся - могут также быть и ареной угнетения и насилия, мы должны мириться с имеющимися различиями, когда они не противоречат важнейшим принципам, образующим правовую базу деятельности нашей Организации.

Поскольку мы именно с семьей связываем наши надежды в борьбе с ростом индивидуалистических тенденций, угрожающих нашим странам, мы все должны обеспечить гарантии защиты наших семей. Хотя последующие мероприятия в отношении Года, естественно, должны осуществляться в первую очередь и главным образом на национальном уровне, наша Организация также могла бы помочь в этом, выступив с предложением о совместном обсуждении принципов, задач и методов работы.

Франция исполнена решимости принять участие в этих предстоящих мероприятиях, поскольку они позволят всем странам вступить в XXI век в более оптимистичном настроении.

**Г-н Разали** (Малайзия) (говорит по-английски):  
Делегация Малайзии приветствует провозглашение 1994 года Международным годом семьи, которое символизирует собой важную роль семьи. В 1990 году правительство Малайзии провозгласило 11 ноября Национальным днем семьи. Однако, учитывая, что этот год Организация Объединенных Наций провозгласила Годом семьи, правительство Малайзии приняло решение отмечать Национальный день семьи 15 мая, а не 11 ноября. Для проведения мероприятий по этому важному случаю правительство Малайзии выделило около 1 млн. долл. США для финансирования соответствующих мероприятий. Эти мероприятия сочетают в себе мероприятия по проведению Национального дня семьи в Малайзии с мероприятиями, которые предложены Организацией Объединенных Наций в связи с Международным годом семьи.

Маргинализация института семьи - это серьезная проблема, которая требует пристального внимания к себе со стороны любого общества как в развитых, так и в развивающихся странах. Давление, которое оказывается на семью, огромно. Социальные проблемы развития, нищеты, безработицы и преступности, так же как усиливающиеся и противоречивые влияния, которые ложатся бременем на отдельные личности и целые семьи, ослабили способность семьи к выполнению своих функций. Мы должны коллективно признать наличие этих проблем и приступить к их решению. Подчеркивая значение прав и возможностей личности, моя делегация считает, что было бы неправильно делать это в ущерб семье, как единице общества. Отдельная личность и семья фактически подкрепляют друг друга: индивидуальные права дополняют взаимные потребности. Нарушение этой посылки мы рассматриваем как фактор, который способствует серьезной поляризации общества и созданию в нем проблем, что происходит как в развивающихся, так и в развитых странах.

Такие явления, как бездомные дети, детский труд, детская проституция, употребление наркотиков и преступность среди молодежи, являются симптомами развала института семьи и объясняются нищетой и безработицей. Угрозу, которую создает преступная деятельность для любого общества, нельзя недооценивать или умалять. В потенциале это важный дестабилизирующий фактор как в масштабах государств, так и в международном сообществе.

Семья - это ячейка общества. Огромное значение имеет роль семьи, которая состоит в том, чтобы обеспечить всем людям возможность вести продуктивную жизнь в надежной и безопасной обстановке в гармонии с природой. Семья по-прежнему является естественным средством оказания эмоциональной и экономической поддержки для всех и каждого, а также помогает обеспечить безопасность. Для нас в Малайзии и для других стран семья - это центральный элемент глубоких взаимоотношений между людьми, которые должны выжить в процессе нашего развития и эволюции, а не стать жертвой. Многие общества давно перестали признавать и поддерживать семью как средство примирения, успокоения и стимулирования. Мы сожалеем, что это произошло, и что в ряде обществ возникла тенденция плыть по течению.

Повседневный жизненный опыт формирует характер человека, его позицию, манеру поведения, нравственные убеждения и различные другие черты характера, которые в конечном счете определяют способ взаимодействия каждого индивидуума с социальным и физическим окружением. Жизненные функции семьи включают в себя воспитание подрастающего поколения в процессе формального и неформального образования. Действительно, имеются убедительные свидетельства того, что дети обыкновенно получают больше всего сведений в семье.

Роль семьи не ограничивается воспитанием детей. Семья также продолжает играть центральную роль в уходе за престарелыми. В сущности можно ожидать, что во всем мире правительства столкнутся с серьезной проблемой в том, что касается ухода за престарелыми людьми, особенно за малообеспеченными, пожилыми людьми слабого здоровья и испытывающими нужду. Семье предстоит сыграть ключевую роль в облегчении бремени государства в том, что касается ухода за членами семьи. Эту древнюю роль семьи необходимо сохранять и развивать. Это будет способствовать укреплению института семьи.

По отдельности или сообща мы можем принять целый ряд мер, направленных на укрепление института семьи. На национальном уровне правительства должны серьезно позаботиться об осуществлении соглашений, достигнутых на различных международных конференциях, таких,

как недавно завершившаяся Конференция по народонаселению и развитию. Вопросы, касающиеся насилия в семье, жестокого обращения с детьми, ухода за детьми, ухода за инвалидами и престарелыми, образования, здравоохранения, заботы о сиротах, обеспечения жильем и элементарными удобствами, тесно взаимосвязаны с сохранением института семьи и должны рассматриваться в таком контексте.

Те проблемы, с которыми сталкивается семья сегодня, включая высокую стоимость образования, здравоохранения и элементарных удобств, являются результатом нерегулируемого и неустойчивого развития. Эти проблемы зачастую имеют серьезные негативные последствия для семьи. Поэтому моральный и социальный долг правительств состоит в том, чтобы осуществлять вмешательство и обеспечивать удовлетворение обычными людьми своих элементарных потребностей.

При рассмотрении вопроса о семье нам надо непосредственно заняться вопросом о статусе и роли женщин. В целом ряде обществ общепризнана роль женщин, как опоры семьи. В эмоциональном и физическом отношении они оказывают поддержку и членам семьи и обеспечивают их, и в целом ряде случаев они также являются теми, кто обеспечивает заработок. Общество должно решить проблемы, касающиеся женщин, посредством разработки институциональных шагов, направленных на облегчение их бремени, что в свою очередь привело бы к укреплению семьи.

Как и других, нас тревожит то, что все больше становится матерей-одиночек. Трудности и в сущности отчаянное положение, в котором находятся эти женщины, необходимо признать и облегчить посредством обеспечения юридической и финансовой поддержки в интересах выживания этих семей. Образование должно стать важным элементом оказания помощи женщинам. Образование для женщин - это одно из средств упрочения их статуса и обеспечения возможности реагировать на изменения в социально-экономической обстановке, с тем чтобы они осознали свои права и роль в обществе.

Международное сообщество будет иметь возможность вновь обратиться к проблеме укрепления института семьи на предстоящей Всемирной встрече на высшем уровне в интересах

социального развития. Вопросы, которые будут находиться в центре внимания этого форума, а именно, нищета, занятость и социальная интеграция, непосредственно связаны с важной ролью и функциями семьи. Нищета и безработица зачастую подрывают возможности семьи по воспитанию здоровых, сбалансированных людей.

Организация Объединенных Наций через такие свои учреждения, как Детский фонд Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Программа развития Организации Объединенных Наций, весьма эффективно оказывает помощь развивающимся странам в предоставлении основных услуг их народам, таким образом косвенно поддерживая структуру семьи. Эти учреждения и впредь должны это делать. Фактически их деятельность должна активизироваться. Чтобы обеспечить такую активизацию их деятельности, настоятельно необходимо, чтобы они обладали соответствующими ресурсами. Страны-доноры, по сути дела, должны увеличить, а не сокращать свои взносы для финансирования этих учреждений, что, похоже, демонстрируют нынешние тенденции.

Моя делегация также считает, что неправительственные организации должны играть важную роль в ослаблении давления на семьи. Вместе с правительствами и местным населением неправительственные организации могут сыграть важную роль в поддержании и, где возможно, укреплении роли семей. Это особенно важно для неправительственных организаций Юга, которые должны сотрудничать с правительствами, с тем чтобы улучшить участь людей. Существует широкое и просторное поле для конструктивного взаимодействия и участия.

В заключение, поскольку человечество неумолимо продвигается по пути улучшения уровня и качества жизни, само собой разумеется, этот процесс должен обеспечить единство и значение семьи. Благополучие семьи также является основой международного сообщества.

**Председатель** (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово Достопочтенному г-ну Антонио Гиди, министру по делам семьи и социальной солидарности Италии.

**Г-н Гиди** (Италия) (говорит по-итальянски; текст выступления на английском языке представлен делегацией): Позвольте мне начать с выражения благодарности Организации Объединенных Наций и Координатору по проведению Международного года семьи г-ну Хенрику Сакольскому за организацию этой Международной конференции по положению семей. Полностью поддерживая заявление, сделанное моим немецким коллегой от имени Европейского союза, я хотел бы добавить соображения моей страны по важному вопросу семьи.

Каждый, кто на протяжении долгих лет профессионально занимался вопросами инвалидности, хорошо знаком с такими явлениями, как самоизоляция и проявление упрямства. Возможно, я не выскажу сакраментальных или оригинальных мыслей, но я, безусловно, упрям и, со свойственным мне упрямством, я вновь остановлюсь в своем выступлении на некоторых формулировках, которые используются и которыми злоупотребляют. Они требуют постоянного использования как оратором, так и усилий как со стороны оратора, так и слушателя, для того чтобы оказывать влияние на существующую реальность.

В момент принятия решения я часто вспоминаю девиз, который я много лет назад прочитал на полях письма Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения: "Сегодняшний выбор для завтрашнего мира". Это напоминает мне об огромной ответственности, которую мы все повседневно несем, трудясь ради будущих поколений. Тот, кто написал этот девиз в 1969 году, проявил дальновидность и глубокое понимание проблем, которые по прошествии времени приобрели лишь еще большее значение. К сожалению, слишком немногие с годами прислушались к этой интуитивной идее.

Я считаю, что Организация Объединенных Наций продемонстрировала ту же дальновидность и понимание, провозгласив 1994 год Международным годом семьи. Именно в этом году состоялась Каирская конференция по народонаселению и развитию и готовится Конференция по положению женщин, которая состоится в Пекине в следующем году. И на той, и на другой конференциях акцентируется ключевая роль семьи как основная реальность, возникшая на стыке проблем современного общества.

Каирская конференция вновь подтвердила, что семья - это естественная и основная ячейка общества, обладающая правом на то, чтобы общество и государство защищали ее, как это провозглашено во Всемирной декларации прав человека. Таким образом, она продемонстрировала миру, как семья - во многом отражающая различные социальные, культурные и политические системы, в которых она существует и развивается, - сейчас переживает период серьезных моральных и материальных трудностей. И первыми, кто пострадает от этих невзгод, будут дети, старики и женщины, т.е. те три категории людей, которые могут оказаться наиболее уязвимыми в современном социальном контексте.

Ребенок, как часто отмечает Детский фонд Организации Объединенных Наций, это человек, который в наибольшей степени ощущает на себе недостатки общества. В бедных обществах создается демографический дисбаланс и дисбаланс ресурсов, вызывающий серьезные трудности, которые отражаются на представлениях ребенка о том, что его ждет в будущем в плане получения образования, сохранения здоровья и даже осуществления мечты. Даже в странах с развитой экономикой дети зачастую ущемлены и обречены на серьезные жертвы, такие, как значительное сокращение жилого пространства, им уделяется все меньше внимания со стороны взрослых и в исключительных случаях они теряют одного из родителей.

Я надеюсь, и социальные битвы в моей стране являются доказательством этого, что в планировании и принятии законов о детях, мы будем действовать, исходя из перспективы ребенка, а не взрослого. Я обращаюсь с просьбой к этой Ассамблее подумать о тех условиях, в которых живут дети в районах военных действий. За прошедшие 10 лет 1,5 млн. детей погибли в ходе вооруженных конфликтов; 4 млн. - остались калеками; 5 млн. - стали беженцами; а 12 млн. - были оторваны от своих семей и родных домов.

Этот перечень фактов показателен в отношении масштабов явления, которое я считаю ужасающим и недостойным цивилизованного человечества, человечества, которое должно быть "родителем", как сказал Папа при проведении Международного дня семьи, цитируя Книгу Бытия:

"Потому оставит человек отца своего и мать свою, и прилепится к жене своей; и будут одна плоть. (Книга Бытия, 2:24) В этом союзе они дают жизнь новым человеческим существам; они становятся родителями. Таким образом они обретают созидательную силу".

В 1990 году на Всемирной встрече в интересах детей 150 правительств подписали декларацию, которая гарантировала соблюдение перемирия и специальных коридоров для доставки помощи детям в тревожные, раздираемые войнами районы. Эти концепции были упомянуты и расширены в Конвенции о правах ребенка, которая также провозглашает право всех детей на получение первой медицинской помощи, продуктов питания и образования.

Я надеюсь, что в этом году правительства, которые еще не подписали эту Декларацию, сделают это, что позволит приступить к ее осуществлению в полном объеме.

Однако *pinos de gua* - маленькие рабы - в некоторых районах Азии также ведут ежедневную войну. Это - борьба с повседневными дефицитами и постоянными злоупотреблениями власти. И эта война далеко не окончена. К сожалению, она сейчас распространяется и на экономически развитые страны, которые, как полагали, не могут иметь проблем такого рода. Это также требует разработки международного договора. Какова цена жизни одного ребенка?

Как я уже говорил в Каире, слово "развитие" склонялось там как существительное женского рода. Вместе с тем женщины, которых египетский президент Мубарак назвал "краеугольным камнем нашего общества", представляют собой второй уязвимый элемент в составе семьи. Поскольку это в нашей власти, наш долг - гарантировать женщинам определенные права, а именно: образование и здравоохранение.

Одним из основных вопросов является вопрос обеспечения равных возможностей для мужчин и женщин. Сегодня во многих странах и в различных ситуациях роли в семье и обществе распределены слишком однозначно. Поэтому необходимо ценить роль женщины в семье и даже рассмотреть возможность выплаты ей заработной платы за домашнюю работу. В то же время чрезвычайно

важно способствовать ее интеграции в рынок труда и обеспечить ее защиту от всех форм социальной дискриминации. Правительственная комиссия по вопросу о равных возможностях, созданная в Италии, работает именно в этом ключе.

Я надеюсь, что участники предстоящей четвертой Всемирной конференции по положению женщин в Пекине смогут достичь общего консенсуса в отношении принципов и четких рекомендаций по положению женщин.

Как мы помогаем престарелым людям? Здесь я имею в виду всех тех, кто, достигнув того возраста, который в их обществе считается преклонным, был несправедливо предан забвению. Основные проблемы престарелых можно свести к четырем группам: качество жизни, медицинское обслуживание, гарантированный найм на работу до тех пор, пока человек может или хочет работать, и жизнь в семье. Забота о престарелых - это долг по отношению к тем, кто в недавнем прошлом нес на своих плечах основное бремя нашего общества. Но эта забота также конкретно отвечает задачам цивилизованного общества.

Поэтому отчасти путем создания системы социальной поддержки мы должны восстановить центральную роль пожилых людей в семье. Это обогатило бы молодежь, научив ее ценить тех, кто своим примером, достоинством, опытом и культурой может обеспечить стабильность в настоящем и дать ориентиры на будущее. И если у пожилого человека нет семьи или если семья не может его или ее содержать в рамках своей ячейки, то государство должно взять на себя ответственность за создание малых структур, которые бы взаимодействовали с территорией и населением.

В последнее время мы стали свидетелями значительного демографического спада в Италии, вызванного существенным снижением рождаемости. Это привело к тому, что в 1993 году смертность в Италии превысила рождаемость. Я считаю, что низкий уровень рождаемости частично объясняется проблемой занятости: Италия является одной из стран с самым длительным периодом ожидания с момента окончания человеком учебы до получения им или ею работы. Еще одна причина - трудности с жильем и ограниченные экономические возможности. Существуют также причины нематериального характера, такие, как неверие в

будущее, невозможность контролировать свое непосредственное положение и нынешняя тенденция молодых супругов рассматривать ребенка как ограничение свободы.

Моя цель всегда состояла в том, чтобы помочь людям понять, что ребенок представляет собой наилучшее капиталовложение на будущее. С этой целью, полностью уважая право индивидуума выбирать, иметь или не иметь ребенка, я считаю, что совершенно необходимо ввести серию налоговых льгот для тех, кто решает обзавестись ребенком.

В настоящее время большой интерес представляет собой феномен увеличения количества семей, состоящих из одного родителя и одного ребенка. Эта конкретная реальная ситуация представляется очень трудной как для взрослого, который зачастую оказывается незащищенным и одиноким, так и для ребенка, который является предметом безраздельной любви взрослого. Ребенок при этом лишен возможности разделить эту любовь с другими детьми в обществе, которое имеет тенденцию разъединять людей, или с братьями и сестрами, или с другим родителем.

Позвольте мне теперь сказать о том, что я считаю идеальной семьей, хотя это и не просто сформулировать. Я называю такую семью "большой" семьей. Такая семья может реагировать на многочисленные потребности растущего ребенка посредством повседневной заботы о нем со стороны супругов и драгоценной поддержки со стороны старших членов семьи. Я не хочу звучать ностальгически. Наоборот, я обращен к будущим перспективам. Такая семья должна решать, предотвращать и урегулировать социальные проблемы. Она должна быть опекуном, решающим чрезвычайно деликатную задачу обучения подрастающего поколения и защиты престарелых и инвалидов.

Фактически такая "большая" семья может помочь решить острые проблемы одиночества - одиночества пожилого человека, который все больше отесняется на периферию общества, а также одиночества ребенка, к которому все меньше и меньше прислушиваются. В рамках же такой семьи дети будут услышаны, а престарелые получат место для проживания, демонстрируя, что решение этой общей неотложной проблемы может попросту

заключаться в том, чтобы вновь свести обе эти возрастные группы вместе.

Сегодня, благодаря развитию технологии и особенно повышению осознания происходящего, меняется ошибочное убеждение в том, что инвалиды не могут приспособиться к социальной жизни общества, построенного на конкуренции. Хотя это позволило людям с более низкой степенью инвалидности интегрироваться в общественную жизнь и использовать свой потенциал, однако не все получили одинаковую возможность. Фактически в данный момент в мире живут миллионы пленников. Они не являются жертвами несправедливых режимов или войн. Это люди с тяжелой формой инвалидности, пленники самих себя, своих домов и своих городов. Я выступаю сейчас частично из-за того, чтобы обратиться с просьбой к правительствам поставить во главу угла задачу действия на благо этих людей, сделать ее приоритетной и одновременно признать этих людей в качестве социальных ресурсов человечества.

Проблема воссоединения семей иммигрантов неизбежно ведет к тому, что проявилось в Каире в качестве основной проблемы, которая возникнет перед человечеством в ближайшем будущем. Я имею в виду именно иммиграцию.

Решение этой проблемы надо искать в создании транснациональной структуры путем постепенной балансировки отдельных национальных экономик и при полном уважении социальной и культурной независимости народов. Иммиграция перестанет быть проблемой только тогда, когда каждое государство сможет внутри своих границ гарантировать гражданам приемлемые условия жизни.

Я считаю, что сегодня неприемлемо говорить о "них" и о "нас", проводя грань между различными народами, населяющими Землю. К иностранцу нужно относиться, как к другу и отсюда как к возможному потенциальному интеллектуальному источнику для принимающей страны. Пока это не произойдет, одной из проблем, которые ставит перед нами иммиграция, будет воссоединение семей, чего справедливо и правомерно ожидают миллионы эмигрантов, честным образом добивающиеся улучшения условий своей жизни, работая за границей.

В Италии мы приняли ряд мер по созданию системы прав и обязанностей, которые уважают человеческое достоинство. Эти меры имеют целью преследовать и наказывать меньшинство иммигрантов, живущих вне закона, и одновременно гарантировать лучшие условия жизни другим. Этого можно достичь частично путем использования общественных учреждений, наделяя иммигрантов гражданскими правами и предоставления их семьям возможности воссоединиться.

Возвращаясь к тому, что я сказал в Каире, предлагаю включить вопросы, касающиеся иммиграции, в повестку дня следующего заседания "большой семерки" в Канаде. В то же самое время я предлагаю, как сделал это и тогда, провести по этому вопросу всемирную конференцию.

Я хотел бы также снова повторить свое предложение, которое я сделал в отношении конференции по добровольным действиям, которую должна организовать Италия и которая будет проведена в ближайшем будущем.

Я убежден, что добровольность должна пониматься как прочная, основополагающая ценность цивилизованного и неэгоистичного общества. Ее нужно положительно оценивать как модель для преодоления трудностей среди населения, которое в остальном не имеет какой-либо идеологической опоры. Добровольность действий является также реакцией на недостатки общественного сектора и играет определенную роль, например, в создании очень важных центров для наркоманов, инвалидов и брошенных детей. Таким образом, мы должны стараться оценить эти функции и восстановить равное достоинство этих систем, которые не должны являться альтернативой общественным системам. Добровольность действий - это настоящее сокровище, и оно будет представлять собой одну из основных ценностей 2000 года.

Я испытываю душевную боль, когда понимаю, что люди сегодня больше не мечтают о несбыточном. Но я рад, что они вместо этого добиваются справедливости, имеющей человеческие измерения, прекращения насилия и удовлетворения элементарных нужд - всех прав, которые должны быть конкретными, естественными и универсальными.



В этом контексте я придаю большое значение объявлению Организацией Объединенных Наций 1995 года Годом терпимости. С помощью целого ряда инициатив, таких, как те, которые имели место в связи с официально заканчивающимся сегодня Годом семьи, этот Год даст возможность правительствам и человечеству хорошо поразмыслить о действительных ценностях, на которых надо строить будущее развитие нашего общества и жизнь каждого в отдельности. Первой из них является солидарность.

Как министр по делам семьи Италии я надеюсь, что в ближайшем будущем с помощью солидарности можно будет преодолеть новые и старые эгоистические интересы, а также этническую, социальную и религиозную ненависть, чтобы достичь этого наивысшего блага, к которому мы все стремимся, а именно мира.

Если кто-либо смотрит на реальность, в действительности не видя ее, не сможет этого понять. Ребенок, человек в беде или небольшая незнакомая группа людей могут показаться такому человеку никому не нужными, бесцветными и бесполезными камешками. Однако если мы сделаем шаг назад, расширив нашу жизненную перспективу и скорректировав наше видение, мы поймем, что эти маленькие камешки составляют удивительную мозаику. Каждый из них имеет право на существование, на то, чтобы быть частью этой полной страданий, великолепной и противоречивой мозаики человечества. Здесь, на этом форуме, где слышны голоса всех, она должна быть собрана воедино и увидена во всей полноте. Каждый должен играть свою роль и быть услышан. Нам больше не нужно, чтобы кто-то говорил за кого-то, а еще кто-то слушал. Не позднее завтрашнего дня, или даже сегодня, мы должны перейти к способу общения, где голос, тон и роль каждого будут иметь одинаковое достоинство.

**Председатель** (говорит по-испански): Сейчас я приглашаю выступить Постоянного представителя Мьянмы г-на Вина Мра.

**Г-н Мра** (Мьянма) (говорит по-английски): В резолюции 44/82 от 8 декабря 1989 года Генеральная Ассамблея провозгласила 1994 год Международным годом семьи. Это провозглашение является важным, поскольку тем самым Организация Объединенных Наций впервые привлекла внимание

международного сообщества к особым нуждам и значению семьи. Резолюция вновь подтвердила важное значение семьи как основной ячейки общества. В ней вновь обращается внимание международного сообщества на роль семьи в современном обществе и на проблемы, с которыми сталкивается семья в результате политических, экономических и социальных перемен. Это самый подходящий случай для того, чтобы проанализировать проблемы, вызванные этими переменами, и сформулировать соответствующие стратегии.

С момента провозглашения Года мы были свидетелями слаженного осуществления хорошо скоординированного и эффективного подготовительного процесса. Мы можем сказать с чувством удовлетворения, что подготовительный процесс смог реализовать цели Года и благодаря ему удалось определить существо проблем в отношении семьи. В результате этого, мы уже сегодня готовы продолжить эту деятельность.

Один из принципов Международного года семьи состоит в необходимости проводить мероприятия в рамках этого года на всех уровнях - местном, национальном, региональном и международном, уделяя основное внимание местному и национальному уровням. Только при постоянных усилиях на этих двух уровнях семья сможет вновь занять свое ключевое место в деле обеспечения благосостояния общества. Сегодня самое подходящее время для того, чтобы подвести итоги деятельности на национальном уровне.

В Союзе Мьянма были проведены многие мероприятия на подготовительной стадии - такие, как организация центров развития ребенка, проведение конкурсов для детей и распределение наград победителям; церемонии по вручению денежных дотаций по случаю празднования Международного дня семьи. В апреле 1994 года были приняты меры по координации наблюдения со стороны соответствующих ведомств за проведением Международного года семьи. Неправительственные организации были также приглашены принять участие в этой работе, в соответствии с целями Международного года семьи. Тематика и лозунг Года были переведены на язык мьянма, и они были опубликованы на английском и мьянманском языках. Все мероприятия транслировались по телевидению Мьянмы начиная с 12 мая 1994 года.

В соответствии с резолюцией 47/237 Генеральной Ассамблеи Международный день семьи был проведен в Мьянме 15 мая 1994 года под эгидой министерства социального обеспечения, помощи и переселения. Специальная церемония была проведена в честь Дня, на которой министр по социальному обеспечению, помощи и переселению рассказал о принципах и целях Международного года семьи. На ней присутствовали представители Всемирной организации здравоохранения, Программы развития Организации Объединенных Наций и Детского фонда Организации Объединенных Наций; главы ведомств и предприятий; представители женской спортивной федерации, общества Красного Креста Мьянмы, ассоциации охраны матери и ребенка Мьянмы, ассоциации писателей и журналистов Мьянмы, союза солидарности и ассоциации развития, а также члены бригады Красного Креста.

Было зачитано послание от Организации Объединенных Наций по случаю Международного дня семьи; председатель Ассоциации защиты матери и ребенка Мьянмы и председатель ассоциации писателей и журналистов Мьянмы выступили по вопросу Международного года семьи; были также вручены награды победителям в детских конкурсах, которые были проведены раньше. По телевидению Мьянмы 15 мая 1994 года прозвучала юбилейная тематическая песня, сочиненная по случаю проведения Года.

В Мьянме семья традиционно является сплоченной социальной ячейкой. Обычно она состоит из трех поколений, которые проживают под одной крышей, - дети, родители, дедушки и бабушки. Кроме того, преобладающие в стране религия, культура и традиции требуют, чтобы семья оставалась единой ячейкой для развития детей, а также для их соответствующего воспитания.

Забывая о своих иждивенцах, семья, прежде всего, ответственна за рост и развитие самых уязвимых членов - младенцев и детей. Структура семьи Мьянмы соответствует этой роли. Дети являются объектом любви родителей и дедушек и бабушек. Согласно традициям и культуре, а также согласно закону, права ребенка соблюдаются самым добросовестным и тщательным образом. В Мьянме всегда существовало законодательство в отношении защиты детей - например, акт 1930 года о малолетних преступниках и акт 1955 года о детях.

16 июля 1991 года Мьянма присоединилась к Конвенции по правам ребенка. Будучи участником Конвенции, Мьянма взяла на себя официальное обязательство признавать и обеспечивать защиту самого широкого круга прав, предусмотренных в Конвенции. 14 июля 1993 года Мьянма приняла новое законодательство о детях и отменила устаревшие законодательные акты. Новое законодательство имеет следующие цели: осуществлять права ребенка на основании Конвенции Организации Объединенных Наций по правам ребенка; защищать права ребенка; обеспечить такое положение, чтобы дети могли в полной мере пользоваться своими правами в соответствии с законом; осуществлять меры по защите высших интересов детей с учетом финансовых ресурсов государства; обеспечивать уход за детьми, которые нуждаются в защите и заботе, со стороны государства, добровольных работников социальной сферы или неправительственных организаций; создавать условия для проведения отдельного судебного разбирательства в отношении несовершеннолетних правонарушителей, а также для проведения исправительной работы с ребенком, который совершил правонарушение.

В соответствии с новым законодательством, ребенок, который находится на попечении жестокого или злонамеренного родителя или опекуна, считается ребенком, которому нужна защита и забота, в результате чего государство обязано вмешаться, чтобы защитить права такого ребенка.

Правительство Мьянмы проводит самые разнообразные меры по обеспечению национального развития, в результате чего была расширена сфера социальных услуг. Это явилось следствием новаторской социальной политики в области удовлетворения нужд семьи. Такие социальные услуги предоставляются не только правительством, но и неправительственными организациями.

Роль и функция семьи меняются значительным образом в результате экономической модернизации и моральной деградации, а также сопутствующих обстоятельств. Однако основополагающий характер семьи как естественных рамок для эмоциональной, финансовой и материальной поддержки ее индивидуальных членов остается в основном неизменным. Как сохранить этот основной характер семьи на фоне яростного давления - вот проблема,

которая стоит перед международным сообществом в настоящее время.

В развивающихся странах, где официальная система социального обеспечения неадекватна, а в некоторых случаях такая система вообще отсутствует, семья и община это два образования, которые могут предоставить индивидуальную социальную защиту. Поэтому для развивающихся стран важно поддерживать и укреплять существующие семейные структуры и содействовать общинному духу до тех пор, пока государство не сможет предоставить адекватную систему социального обеспечения. Моя делегация считает, что это является той областью, в которой международное сообщество может дополнить усилия, предпринимаемые на национальном уровне.

Со своей стороны развивающиеся страны должны включить в свои планы и программы по социальной политике компоненты по поддержке традиционных ценностей, которые лежат в основе сплоченности семьи. Взаимное уважение, взаимопонимание, уважение и терпимость должны воспитываться и поощряться еще в школах. Любые будущие стратегии должны способствовать воспитанию подрастающего поколения в духе этих прошедших проверку временем ценностей.

Г-н Абделла (Тунис), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Международный год семьи является лишь одним событием в непрерывно идущем процессе и поэтому проведение его вовсе не должно на этом завершиться. Он должен стать важной отправной точкой долговременного процесса. Это все пройдет впустую, если провозглашение 1994 года Международным годом семьи и все мероприятия, настойчиво проводимые международным сообществом, начиная с подготовительного этапа до настоящего времени, не приведут к разработке хорошо продуманных стратегий в интересах семьи. При разработке этих стратегий, отказ от устаревших концепций должен быть сбалансирован сохранением концепций и моделей семьи, которые по-прежнему способствуют укреплению семьи, в качестве основной ячейки общества. Моя делегация полностью поддерживает планы Генерального секретаря в отношении разработки последующих стратегий, которые должны быть готовы для

своевременного представления на рассмотрение пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.

**Председатель** (говорит по-французски): Сейчас я приглашаю выступить г-на Хуана Карлоса Мато, генерального директора отдела по правовой защите несовершеннолетних министерства по социальным делам Испании.

**Г-н Мато** (Испания) (говорит по-испански): Мы полностью поддерживаем заявление, сделанное представителем Германии от имени Европейского союза, но я хотел бы добавить к этому заявлению несколько общих мнений и суждений, которые с нашей точки зрения заслуживают того, чтобы упомянуть о них в рамках настоящего обсуждения, которое так своевременно проводится Генеральной Ассамблеей.

Проведение Международного года семьи является заслугой Организации Объединенных Наций, в частности, если мы подойдем к этому вопросу с точки зрения того влияния, которое он оказал на международное сообщество, особенно на региональном, национальном и местном уровнях. Значительный вклад в его работу был внесен во время подготовки к проведению Года Координатором Международного года семьи г-ном Сакольским. Особо следует также отметить тот значительный объем работы, который был проделан различными комитетами неправительственных организаций, занимающимися проблемами семьи, в частности работу, проведенную венским комитетом подготовки мирового форума неправительственных организаций, который будет проводиться в Валетте, а также надо отметить и другую чрезвычайно важную деятельность.

Выводы региональных подготовительных совещаний в рамках Международного года семьи для стран Европы и Северной Америки, так же как и резолюция 47/237 сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, продолжают оставаться исходным материалом для выработки общей платформы среди различных подходов к вопросу о семье, ее роли в обществе в конце столетия, сопряженная с этим государственная политика и роль, которую должны играть при этом неправительственные организации.

Теперь, когда мы приближаемся к 2000 году, семья по-прежнему рассматривается как основная

ячейка общества в свете ключевых функций, которые она выполняет в качестве основного звена связи между поколениями и служит потребностям эмоциональной, экономической и материальной поддержки ее членов в целях их должного роста и развития.

Семья, как нечто реально существующее, не может быть названа априори чем-то "законченным" в более или менее определенно, так же как и ее функции не являются установленными раз и навсегда. Наоборот, она рассматривается как постоянно развивающаяся, многогранная и динамичная реальность, вызывающая изменения и сама зависящая от этих изменений. Она является социальной структурой, чья роль и функции не могут рассматриваться как исключительно частные единицы, а скорее как общественные, которые находятся в постоянном взаимодействии с демографическими, культурными, политическими, правовыми и экономическими явлениями.

Четкое признание важности социальной и экономической функций семьи заставило нас в более полной мере осознать то влияние, которое изменения в социальной структуре и экономической деятельности оказали на сущность того, что мы сегодня называем семьей, временами изменяя связи, которые объединяли ее членов и даже уменьшая возможности семьи удовлетворять насущные потребности. Эти изменения открыли нам глаза на существование различных многочисленных видов семейных образований. Вот почему в нашей политике, затрагивающей интересы семьи, мы должны постараться избежать оказания эксплицитной либо имплицитной поддержки единственного идеального образа семьи, и избежать того, чтобы строить эту политику исключительно на стереотипах и моделях семьи, которые не отражают существующие реалии в целом.

Исходя из социологических данных, мы можем прийти к заключению, что институт семьи играет основополагающую роль в обновленном испанском обществе в конце этого столетия. Семейная жизнь как форма жизни человека получила высокую оценку в процессе исследований проблемы, относящейся к благосостоянию человека. Что еще более интересно, так это тот факт, что показатели этой формы благосостояния не зависят от других социальных переменных факторов, таких, как

образование, доход и принадлежность к социальному классу.

Безусловно семья является первой обучающей средой, в которой происходит активный и длительный процесс социализации, познания и передачи культурных традиций. В семье можно начать создавать благоприятные условия для достижения действительного равенства возможностей для девочек и мальчиков в смысле доступа к культуре, знаниям и демократическим ценностям.

Общество и государство должны обеспечить необходимую среду и ресурсы, для того чтобы семьи выполняли эту свою основную обязанность, сами при этом выполняя свои собственные обязанности по обеспечению всеобщего, доступного, качественного образования и таким образом предоставляя всем равные возможности. Более того, это охватывает также политику в области образования, имеющую целью предоставить возможность семьям, детям и подросткам эффективно участвовать в повышении своего образования.

Аналогичные меры также требуются для защиты матерей и содействия им в решении их проблем в таких сферах, как законы о труде и политике в области здравоохранения, повсеместном наличии и доступности услуг в области охраны здоровья матери и ребенка, планировании семьи и ранней диагностики и лечения инвалидов.

Равенство между мужчинами и женщинами в процессе принятия решений, равноправное распределение семейных обязанностей в доме, так же как и эффективная реализация принципов демократии и равенства в общественной сфере, тесно связаны с процессом укрепления индивидуальности и независимости женщин. Движущей силой в изменении роли, выполняемой женщинами в нашем обществе, стало вовлечение женщин в трудовой процесс. Это стало основополагающим элементом в развитии общества, как было четко отмечено на Конференции по народонаселению и развитию.

Поэтому, решая новые проблемы современной семьи, необходимо добиваться того, чтобы оказывать содействие всем членам семьи путем осуществления общественной политики, которая еще, помимо

прочего, будет обеспечивать баланс между семьей и трудовой деятельностью.

Определение индивидуальных потребностей и потребностей семьи как группы в организации повседневной жизни семьи будет лучшей гарантией функционирования семьи. Это основа для достижения нового социального соглашения в частном секторе, соглашения между мужчинами и женщинами, между детьми и взрослыми, между пожилыми людьми и другими членами семьи - словом семейное соглашение.

Международный год семьи является своего рода платформой для проведения широких дискуссий в испанском обществе и в различных учреждениях по вопросам о новой роли семьи в нашу эпоху о демографических факторах, о семейных отношениях между индивидуумом, семьей и обществом, а также о законодательной деятельности в отношении семьи.

Испанский парламент никогда не работал столь напряженно, как в этом году по разработке политики, затрагивающей семьи, над вопросами контроля со стороны государства в этой области. Была создана рабочая парламентская группа по разработке политики в области семьи. Эксперты, неправительственные организации, главы различных министерств, занимающиеся разработкой вопросов, касающихся семьи, участвовали в работе этой группы, и ее результаты будут положены в основу предложений конгресса правительству.

Сенат предложил правительству создать межминистерскую рабочую группу для подготовки доклада о положении неполных семей (с одним из родителей) в Испании и разработки мер по смягчению наиболее сложных социальных ситуаций. Более того, правительство начинает проведение в жизнь мер по осуществлению политики в области семьи, на которых я уже останавливался. Равным образом, удалось добиться прогресса в работе органов управления в некоторых автономиях и на местном уровне.

Далее, в связи с проведением Международного года семьи был создан Национальный комитет, в работе которого приняли участие эксперты, представители неправительственных организаций, центральных, автономных и местных органов власти.

Что касается серьезных обязательств в свете принципов и целей, предложенных Организацией Объединенных Наций в отношении Международного года семьи, то мы разработали план действий, который включает предложения, поступившие со стороны членов Национального комитета. Цели этого плана ориентированы на проведение кампаний по укреплению связей, углублению осознания данной проблематики и расширение обмена информацией в ходе Международного года семьи в Испании.

Международный год семьи уже оказал воздействие на наши семьи, на наше общество, наши органы власти и неправительственные организации. Он дал возможность неправительственным организациям проявить свою активность в нашем обществе, а правительственным органам - проявить больший интерес к потребностям и чаяниям семей.

Деятельность в рамках Международного года семьи должна быть надлежащим образом отражена в деятельности Организации Объединенных Наций и соответствовать той важной роли, которую играет семья в нашем обществе. В любом случае, одним из направлений будущей стратегии должно быть включение вопроса о перспективах семьи в любую деятельность, которая проводится органами и учреждениями Организации Объединенных Наций. Такой подход должен учитывать проблемы личного и социального развития всех членов семьи.

Мы решительно поддерживаем решение Межучрежденческого совещания Организации Объединенных Наций о том, чтобы проведение в 1994 году Международного года семьи проходило под лозунгом: "Терпимость начинается в семье".

В заключение мне хотелось бы сказать, что при разработке последующих шагов в этом направлении после проведения Международного года семьи мы должны учитывать те доклады, которые будут сделаны на узловом совещании в рамках Международного года семьи в Братиславе в начале будущего года, мы также должны учитывать и вклад Международной конференции по народонаселению и развитию и те результаты, которые могут быть достигнуты в ходе Всемирной конференции по социальному развитию и четвертой Всемирной конференции по положению женщин.

Результаты этих международных форумов будут иметь огромное значение; они позволят высветить значение роли семьи в конце этого десятилетия, по мере того как мы обдумываем перспективы будущего. Не менее важен и тот факт, что мы должны добиваться прогресса на региональном, национальном и местном уровнях в целях улучшения положения семьи в наших обществах для повышения качества жизни семьи в наших обществах.

**Председатель** (говорит по-французски): Слово предоставляется представителю Канады г-же Нэнси Килгур Карр, Федеральному координатору по проведению Международного года семьи.

**Г-жа Килгур Карр** (Канада): Канада с гордостью заявляет о том, что она играет активную роль в проведении Международного года семьи. В нашей стране проведение различных важных мероприятий в рамках любого Международного года всегда было веками в формировании государственной и социальной политики. Однако, для того чтобы добиться желаемых результатов, мы должны достичь того, чтобы общество в Канаде в целом - его правительства, институты и общины - были причастны к этой деятельности. Только таким образом можно обеспечить широкие усилия, которые позволят сосредоточиться на проблемах, определенных Годом, и добиться прогресса в этой области.

Именно такого рода подход был характерен для политики правительства Канады при проведении Международного года семьи. Канада - огромная и многообразная страна. На правительственном уровне мы представляем собой федерацию, в которой все провинции, территории, муниципалитеты располагают собственными программами, сетью услуг и политикой, проводимой в интересах семей. В Канаде проживают миллионы различных семей. Все эти факторы лежат в основе оказания самой широкой поддержки для проведения Международного года семьи.

С того момента, как Генеральной Ассамблеей было принято решение провозгласить 1994 год Международным годом семьи, Канада предприняла широкие усилия по многим направлениям. В соответствии с нашим международным обязательством мы решили финансировать должность сотрудника в Секретариате в Вене по

проведению Международного года семьи на протяжении трех лет.

Правительство Канады признает значение семьи и привержено делу осуществления разнообразных программ оказания поддержки и повышению уровня благосостояния семей. Федеральное участие в проведении Международного года семьи было обеспечено федеральным секретариатом по проведению Международного года семьи. Секретариат координирует и поощряет деятельность по проведению Года и соответствующие инициативы в рамках федеральных департаментов и учреждений, например, мобилизует общественное мнение, поощряет проведение исследовательской работы и взаимодействие с другими уровнями правительства и неправительственными организациями - все в интересах семей. Важным компонентом стратегии секретариата было участие в работе крупных конференций по вопросам семьи, таких, как конференция в Виктории, штат Британская Колумбия, в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по правам ребенка.

В рамках общей темы "Более здоровые дети - более здоровые семьи", 800 представителей международных организаций из всех секторов общества приняли участие в обсуждении тематики Конвенции. Они обсуждали проблемы детей в чрезвычайных ситуациях, основные потребности в области медицинского обслуживания и социального обеспечения, проблемы детей и подростков-инвалидов и многие другие вопросы.

Наряду с работой федерального правительства, отдельные провинции и территории создали группы или выделили сотрудников, которые также занимаются проведением мероприятий в рамках Международного года семьи на своем уровне.

Ведущей неправительственной организацией стал Канадский комитет по Международному году семьи. Федеральное правительство финансировало создание этой независимой неправительственной организации в 1992 году. Она располагает советом директоров, состоящим из 32 выдающихся деятелей Канады. Сразу после своего создания этот комитет установил партнерские отношения с другими неправительственными организациями, деловыми кругами, профсоюзами и общинными организациями.

Я могу привести много примеров деятельности этого Комитета, в частности, в том что касается его взаимодействия с неправительственными организациями, занимающимися вопросами семьи. Комитет разработал программу "Работа - семья", для того чтобы работодатели лучше понимали реальности совмещения трудовых и семейных обязанностей. Комитет финансировал опрос общественного мнения по вопросам семьи и жизни семей. Было подготовлено учебное и методическое пособие по канадским семьям, которое было разослано всем директорам канадских начальных школ. Кроме того, поощрялись многочисленные мероприятия на уровне общин. Мы можем с уверенностью сказать, что канадские неправительственные организации сыграли активную роль в деле содействия Международному году семьи.

На прошлой неделе, совместно с секретариатом по проведению Международного года семьи Организации Объединенных Наций, канадский Комитет по проведению Международного года семьи совместно с тремя канадскими неправительственными организациями провел заключительную конференцию года "Сегодняшние семьи - мост в будущее". В своем выступлении на этой конференции в Монреале премьер-министр Канады Дюпонт Жан Кретьен подчеркнул значение прочности семьи для общества и говорил об обязательствах правительств по их поддержке.

В ходе самой Конференции было намечено много вопросов, которые мы должны рассматривать в течение долгого времени и после ее завершения. Один итог Монреальской конференции заключается в принятии неправительственного заявления в отношении последующей деятельности в развитие важной работы, проводимой в течение Года. Этот неправительственный документ был сегодня здесь представлен.

Некоторые из вопросов, обсужденных в Монреале, также входят составной частью повестки дня Международной конференции по народонаселению и развитию. Канада одобряет прогрессивные рекомендации, полученные в результате работы Конференции, и поддерживает Программу действий, согласованную в Каире. В частности, мы считаем, что улучшение условий жизни женщин и предоставление им права выбора

помогут создать лучшие семьи, лучшее общество и лучший мир.

Исходя из этих же соображений, мы с нетерпением ожидаем начала Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая пройдет в 1995 году. Канада считает, что на результатах работы обеих конференций положительно скажется то внимание, которое уделяется нуждам семей и всем их членам в этом году.

Одно из самых ощутимых последствий Международного года - его воздействие на общественную политику. В последние месяцы правительство Канады предприняло ряд серьезных шагов, которые окажут помощь семье. 26 июля министр здравоохранения Дюпонт Диана Марло провозгласила программу питания беременных женщин Канады. Эта программа нацелена на поддержание всеобъемлющих усилий общества по предоставлению дополнительного питания, консультирования по другим вопросам, а также образу жизни беременных женщин в случае, если есть опасность рождения недоношенных детей. Эта программа поможет самым маленьким и уязвимым членам семьи с самого начала жить нормальной и здоровой жизнью.

5 октября федеральное правительство издало документ с целью проведения дискуссий, в ходе которых оно выразило просьбу к канадцам помочь определить современные приоритеты в области социального обеспечения. За более чем 50 лет канадцы разработали широкую сеть социальных программ, но, тем не менее, слишком многие оказываются без помощи, требуемой для адаптации к меняющейся экономике. В результате мы отмечаем рост детской нищеты. Еще одна проблема - рост числа семей, находящихся на обочине нашей экономики и общества. Правительство Канады считает, что правительство, приверженное укреплению семьи, должно постоянно держать эти вопросы в поле своего зрения. Оно обязано поступать именно так.

Воздействие Международного года семьи будет ощущаться в последующие годы в подходе к этим вопросам и в решениях как в частном, так и в общественном секторах экономики. Канадцы придерживаются того мнения, что институт семьи

является чрезвычайно важным. Они надеются, что все члены общества будут совместно трудиться, чтобы оказать поддержку семье. Канада гордится тем, что берется за решение этой сложной проблемы.

**Председатель** (говорит по-английски): Я представляю слово Ее Превосходительству Достопочтенной Изабел Лидс, заместителю представителя Соединенных Штатов на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

**Г-жа Лидс** (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты решительно поддерживают защиту и укрепление семьи как основной социальной и экономической единицы. Я хотела бы сделать краткое заявление для того, чтобы описать направленность некоторых программ в Соединенных Штатах, принятых в преддверии Международного года семьи.

Семья создает условия, в которых рождается следующее поколение, где дети получают кров, растут и получают образование. Матери и отцы должны кормить ребенка и окружать его любовью, защищать его от опасностей, обеспечивать уход за ребенком, когда он болеет, и начать давать ему образование в раннем возрасте. Поэтому речь идет не только о детях, но и о способности родителей обеспечить адекватный уход за детьми, дать им стимул в жизни.

В Соединенных Штатах на управление по вопросам детей и семьи (УДС) министерства здравоохранения и социальных служб была возложена роль координатора федерального правительства по проведению Международного года семьи. Содействие экономическому и социальному благополучию семьи, детей и общин - центральная задача миссии УДС.

Используя свою руководящую роль на федеральном уровне, УДС осуществляет свою деятельность в целях предоставления семьям и отдельным лицам возможности повысить свою экономическую независимость. УДС работает также для развития потенциала общин поддержки, могущих оказать позитивное воздействие на качество жизни и развитие народа.

УДС выполняет свою миссию совместно со многими активистами, представителями общин, штатов и общинами коренных американцев - все они объединяют усилия, руководствуясь одной целью: оказанием помощи ближним.

Программы и услуги, оказываемые УДС, включают: помощь семьям с детьми-иждивенцами, крупнейшую национальную программу оказания материальной помощи; "Ранний старт", всеобъемлющую программу развития детей дошкольного возраста; "Сохранение и поддержку семьи", программу оказания помощи семьям, переживающим кризис; и "Предоставление профессиональных возможностей и обучение основным производственным навыкам", национальную программу образования и профессиональной подготовки для получателей вспомоществования, а также услуги нуждающимся отдельным лицам и семьям, предоставляемые 60 различными группами.

Другие департаменты и учреждения федерального правительства и правительства штатов предпринимают конкретные меры для оказания содействия проведению Года, включая Службу пропаганды министерства сельского хозяйства Соединенных Штатов, которая разработала трехлетний план действий по подготовке и проведению Года, Библиотеку конгресса, Агентство Соединенных Штатов по международному развитию и Корпус мира.

Служба пропаганды организовала специальную национальную целевую группу из профессионалов в области пропаганды и представителей частного сектора. Целевая группа приняла к исполнению три цели из документа Организации Объединенных Наций по Международному году семьи в качестве тем, на которые должно быть обращено внимание в ее программе работы. Вот эти цели: во-первых, укрепление потенциала семьи для удовлетворения своих собственных потребностей; во-вторых, понимание того, как на семьях отражаются изменения в социальных услугах, оказываемых из государственного бюджета; и, в-третьих, признание того, что некоторые беды общества могут пагубно отразиться на отношениях в семье, и осознание того, что может потребоваться вмешательство правительства в рамках проведения социальной политики в целях недопущения негативного



поведения и антисоциальных и пагубных отношений в семье.

Национальные, государственные и местные образовательные программы в рамках Международного года семьи, разработанные Службой пропаганды, были все осуществлены. В результате проведения этих программ была выражена инициатива придать еще большую значимость институту семьи и обеспечить неизменное внимание к благополучию семьи.

Значение института семьи во всех обществах было также признано Агентством Соединенных Штатов по вопросам международного развития, которое более внимательно изучало роль семьи в развитии. Этот подход к развитию основывается на положении, что успешное развитие должно вначале провести людей через этап размышления и реакции на реальности и динамику повседневной жизни, что остро ощущается на уровне семьи и дома.

Традиционно, эксперты в области развития используют данные по валовому национальному продукту или число запланированных бенефициариев для определения воздействия их программ. Результат этого акцента на статистику на макроуровне или вмешательство на индивидуальном уровне приводит к тому, что институт семьи, ее роль в обществе и ее воздействие на отдельных лиц обычно игнорируются. Поскольку существует множество различных систем семьи в мире и даже в пределах страны, важно подходить к разработке и осуществлению программ с анализом того, как внутрисемейные отношения и роль полов сказываются на выделении средств отдельным лицам.

Акцент на семью высвечивает также тот факт, что большинство людей действуют как члены систем семьи, а не как изолированные индивидуумы. Улучшение стратегий многих семей зависит от максимального продуктивного использования семейных ресурсов, часто с участием ряда поколений.

Именно в семье большинство индивидуумов воспитываются, обретают кров, получают образование и пользуются выделенными средствами. Именно в пределах семьи принимаются многие решения, часто сложные, например, делать прививку ребенку или нет, как долго ребенок будет посещать

школу; вкладывать средства в бизнес или потратить их на медицинские нужды и образование. Здоровоохранение, жилье, доходы, образование и другие социальные и экономические факторы все взаимосвязаны; и именно в рамках семьи они сходятся.

Мы считаем, что акцентирование внимания на уровне семьи позволяет нам видеть взаимосвязанные потребности людей, с тем чтобы помощь как дома, так и за его пределами могла отвечать их потребностям и приоритетам, а не отражать в основном "решения" специалистов в области развития. Это означает опору на силы и потенциал семей, уважение их стратегий, направленных на самоулучшение, и прав всех членов семьи.

Кроме того, акцент на внутрисемейной динамике и ее влиянии на жизнь членов семьи имеет основополагающее значение для устойчивого развития. Развитие основывается на понимании того, как ресурсы выделяются в рамках семьи, кто контролирует ресурсы, кто принимает решения и почему.

Сегодня многие семьи сталкиваются со стрессовой ситуацией, вызванной нищетой, природными катаклизмами, болезнями, войнами или эпидемиями. Хотя семьи обладают способностью быстро восстанавливать физические и душевные силы, а также выработали в себе качества консервировать стратегии в благоприятных условиях, многие оказываются настолько глубоко в этой пучине, что лишаются возможности вырваться. Результатом воздействия стрессовой ситуации в семейных системах являются миллионы детей, осиротевших в результате СПИДа или вынужденных работать вместо того, чтобы ходить в школу, а также наличие детей, которые живут и работают на улице.

Необходимо предпринять инициативы на всех уровнях - национальном и международном, правительственном и неправительственном - для того, чтобы дать семьям возможность иметь доступ к большему числу вариантов и более благоприятных вариантов выбора для обеспечения их собственного будущего. Выступая потребителями таких услуг, как планирование семьи, образование, водное снабжение и санитария, жилье и банки, члены семьи каждый день принимают непростые решения, касающиеся того, как они и их семьи будут жить дальше.

Правительственные стратегии, касающиеся различных секторов, должны создавать такое окружение, в котором семьи независимо от их структуры могут не только существовать, но и процветать. Знания и опыт неправительственных организаций являются исключительно ценным источником. Действуя зачастую в местных общинах, эти организации подспудно понимают тот факт, что потребности личности находятся в зависимости от ресурсов их семей, решений и динамики. Внутрисемейная динамика, а именно то, что происходит внутри семей, воздействует не только на то, кто извлекает преимущества, но в конечном итоге, на реализацию потенциала семьи.

Независимо от того, как выглядит сегодня семейная ячейка, семья остается важнейшим составным элементом в формировании нашей жизни в будущем. Все дети нуждаются в любви и поддержке, которую могут обеспечить только любящие родители, любящие взрослые. Как сказала первая леди Хилари Родам Клинтон в своем недавнем выступлении перед группой университетских выпускников:

"Семейные ценности сами по себе не могут накормить голодного ребенка, и материальное благополучие не может стать нравственным ориентиром. Нам требуется и одно, и другое. И это необходимо нам внутри наших семей. Нам нужно это внутри нашего общества".

В следующем году в рамках Организации Объединенных Наций пройдут два важнейших события: Всемирная встреча в интересах социального развития и четвертая Всемирная конференция по положению женщин. Эти мероприятия, знаменательно совпадающие с годом пятидесятилетней годовщины Организации Объединенных Наций, предоставят возможность сохранить внимание международной общественности на проблеме семьи, и мы надеемся, что официальные документы, проекты которых в настоящее время готовятся для этих мероприятий, будут содержать признание важной роли семьи в социально-экономическом развитии всех народов.

А сейчас до тех пор, пока продолжается Международный год семьи, давайте все уделим время и покажем своим семьям, насколько мы ценим их, а также вспомним о нуждах семей во всех уголках мира.

**Председатель** (говорит по-французски): Следующий оратор Ее Превосходительство г-жа Жозефина Билбао, министр национальной службы в интересах женщин Чили.

**Г-жа Билбао** (Чили) (говорит по-испански): Я имею честь представлять в Ассамблее Чили, поскольку президент Эдуардо Фрей выразил желание поручить национальной службе в интересах женщин задачу координации и проведения всех мероприятий с участием женщин и развития семьи в качестве ключа к всеобъемлющему развитию нации. После того как я являлась председателем комиссии по вопросам семьи, учрежденной бывшим президентом Патрисио Айлвином для проведения углубленного исследования проблем семьи в Чили и подготовки подробных рекомендаций по этому вопросу, я была назначена президентом Фреем главой этого министерства. Поэтому я могу заявить, что для моего правительства провозглашение Организацией Объединенных Наций Международного года семьи было не только своевременным, но и дальновидным как в масштабах моей страны, так и в масштабах всего международного сообщества.

Мы считаем, что встреча, состоявшаяся в 1989 году, ознаменовала существенный прогресс в деле поощрения человеческого достоинства и оказала перспективное воздействие, поскольку с 1989 года мир переживает стремительные перемены. Менее чем за пять лет возник новый международный порядок. Его форма еще не определилась, однако нам известно, что он несет с собой прогресс в области свободы и сотрудничества; знамя демократии и прав человека будет поднято на высокий уровень; глобализация достигнет невообразимых высот; рынки будут расширяться; и международной безопасности будут обеспечены более прочные гарантии.

Однако в условиях нового международного порядка во всем мире будет продолжаться безжалостный рост неравенства возможностей. С укреплением государств, которые становятся более свободными, более развитыми в техническом отношении, более ответственными за окружающую среду и более многоплановыми в культурных вопросах, сохранятся противоречия, которые не могут быть приемлемыми для нравственности человечества. Нищета, неудовлетворенные основополагающие человеческие потребности,

безработица и нетерпимость являются проблемами, которые оказывают воздействие на все страны, однако они приобретают драматические измерения в развивающихся странах и, в особенности, в наименее развитых из них.

В этом контексте семья вновь ярко проявляет себя в качестве основной ячейки общества, перегруженной проблемами, но остающейся источником значимых перемен. Она выделяется как естественная структура укрепления потенциалов всех ее членов и как незаменимый катализатор стратегий в области социального развития.

Чили приветствовала призыв Организации Объединенных Наций отметить Международный год семьи и хотела бы поделиться с Ассамблеей своей гордостью в связи с проведением этого мероприятия при полной убежденности и приверженности. Мы достигли первой из поставленных перед нами целей: семья стала частью нашей гражданской повестки дня. Сегодня мы как общество уделяем больше внимания семье, поскольку мы ее лучше понимаем. Исследования, проведенные в рамках проведения Года, свидетельствуют о том, что чаяния, связанные с семьей, имеют высокое приоритетное значение у большинства населения нашей страны и что существует много типов семей, перед которыми стоят различные проблемы.

Традиционно личный вопрос приобретает общественную значимость, и сегодня мы пересматриваем свои социальные стратегии в том, что касается критериев интеграции и межсекторальной концепции, возникающей в том случае, когда планирование больше не является частью абстрактного идеала, а скорее частью гибкого диалога с самой действительностью.

Семья имеет для Чили преобладающее значение из-за нашей культурной национальной принадлежности, нашей исторической памяти и наших традиций. Поэтому нам всем известно, что сохранение семьи означает проявление ответственности за ее развитие, за происходящие в ней перемены, за ее проблемы и трудности и за ее огромный созидательный потенциал в качестве создателя ценностей, которые мобилизуют нас как нацию.

Мы знаем, что во многих странах стратегии по макроэкономической структурной корректировке

обостряют безработицу и все другие проявления нищеты и насилия. Мы также знаем, что особенно серьезному негативному воздействию подвергаются женщины в силу их положения в производительных силах и в семье. Сокращение или ликвидация социальных услуг отрицательно влияют на возможности женщин по трудоустройству, и женщины принимают на себя бремя предоставления этих услуг семьям, а также внутри семей. И происходит это в результате структурной ситуации, в результате которой неравные ценности попадают на деятельность мужчин и женщин. В этой связи я считаю, что основные перемены в семье, происшедшие за последние десятилетия, непосредственным образом касаются перемен в статусе женщин в различных обществах; мы обязаны признавать эту взаимосвязь при выработке современных, демократических подходов.

Чили успешно осуществляет переход к демократии; наши темпы экономического роста составили за последнее десятилетие около 6 процентов. В то же время наш процесс модернизации отмечен дисбалансом и сохранением нищеты.

Правительство президента Эдуардо Фрея четко определило свой приоритет: мы стремимся к ликвидации крайней нищеты к концу этого столетия. Для достижения этого нам необходимы более широкая демократия, устойчивый экономический рост и социальная политика, которая обеспечила бы равные возможности для самых отверженных в нашем обществе. Семья выступает как первостепенный и основополагающий элемент надлежащего развития общества.

Семья находится в самом центре наших целей развития, ибо в семье никто не является лишним - ни старики, ни инвалиды, - и невозможно вступить в новую эру до тех пор, пока будет сохраняться неравноправное положение женщин и маргинализация молодежи, а детям не будет передаваться по наследству от своих родителей и дедушек и бабушек отсутствие возможностей.

Исходя из этого убеждения, мы без колебаний высоко оцениваем вклад различных международных конференций, созданных под эгидой Организации Объединенных Наций по соответствующим вопросам. Именно поэтому, помимо прочего, эта Конференция предшествовала той, которая

состоится в будущем году в Пекине и будет посвящена вопросу о положении женщин.

Шестая Региональная конференция Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна, созданная для подготовки к Пекинской конференции, которая только что состоялась в Мар-дель-Плата, Аргентина, пришла к выводу о том, что мы не можем предусматривать включение женщин в общественный сектор до тех пор, пока им не будет обеспечено большее равноправие в частном секторе. Это означает, что мы должны также содействовать более широкому участию мужчин в выполнении семейных обязанностей.

Международный год семьи является шагом вперед в направлении к проведению четвертой Конференции по положению женщин: перемены в индивидуальных секторах будут содействовать переменам в целом.

Правительство Чили проводит важные исследования в области своей социальной политики в интересах женщин, которые являются главами семей, и политики в отношении беременных девочек-подростков. Мы разрабатываем планы создания центров по уходу за детьми для детей работающих матерей и предпринимаем исследования с целью создания сети для поддержки жертв насилия в семье. Мы добились также успехов в проведении правовой реформы. Несколько недель назад был доработан первый правовой текст и были обнародованы санкции в ответ на насилие в семье, а также проведена реформа в отношении правового статуса замужней женщины.

В настоящее время в парламенте обсуждается законопроект об установлении отцовства, направленный на обеспечение равенства всех детей перед законом.

Что касается нашей работы в контексте государственной политики, мы стремимся содействовать обеспечению равных возможностей для всех типов семейных единиц и сделать семью тем институтом, который обеспечивал бы равные возможности и равные права для всех ее членов. Все это согласуется с ратификацией Чили таких международных документов, как Всеобщая декларация прав человека, Конвенция о правах

ребенка и Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

В целях формирования надлежащего национального уровня осознания правительство предприняло усилия по содействию общественной дискуссии и открытию возможностей для семей в различных областях и сферах, расширяя тем самым их ресурсы и возможности. В процессе реализации этой задачи Национальная служба для женщин обратилась с призывом к общественным и частным организациям и обществу в целом рассмотреть предложенные политические направления, которые могли бы принести пользу всем семьям, независимо от их характера и происхождения, с целью содействия обеспечению равных возможностей для всех.

Наша приверженность делу достижения четкого равенства возможностей вне зависимости от пола и статуса также обусловила наше намерение участвовать с энтузиазмом и надеждой во Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоится под эгидой Организации Объединенных Наций в будущем году в Копенгагене.

Опыт развивающихся стран все более убедительно демонстрирует нам горькую правду о том, что эволюция демократических политических систем, равно как и экономический рост, будут заблокированы, если они не будут затрагивать самые уязвимые слои общества. Он также демонстрирует нам ту аксиому, согласно которой без демократии и роста также невозможно искоренить нищету.

Эти три императива не следуют один за другим. Мы не можем стать сначала богатыми, затем свободными и позднее справедливыми. Это было всегда иллюзией авторитарных подходов и популизма. Мы знакомы с их результатами.

Борьба с нищетой является императивом справедливости, однако она одна не может быть эффективной. Либо развитие, которое осуществляется всеми и для всех, либо в долгосрочном плане развитие, которое не осуществляется никем и ни для кого.

Борьба с нищетой, дискриминацией и несправедливостью также ведется на глобальном уровне. Она носит сегодня глобальный характер так

же, как и рынки и средства массовой информации. На протяжении истории семьи, несмотря на ее нескончаемые вариации, всегда она была ячейкой для выживания человечества, равно как и великим средством передачи культурного наследия. Сегодня семья также обеспечивает огромные возможности для достижения прогресса в деле реализации универсальных ценностей, на основе которых создавалась Организация Объединенных Наций: это ценности демократии, мира, свободы и справедливости. Семья продолжает оставаться первой и основополагающей ячейкой общества в его стремлении к совершенствованию человечества.

Я признательна за предоставленную мне возможность вновь заявить о приверженности правительства и народа Чили празднованию Международного года семьи. Здесь мы посеяли семена будущего, и мы уверены в том, что они принесут плоды в виде обретенного человеческого достоинства.

Заседание закрывается в 18 ч. 25 м.